

Всесоюзный
Центр
Переводов

СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО
АЭРОКОСМИЧЕСКОЙ ТЕХНИКЕ



77

МОСКВА 1985

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 77

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО АЭРОКОСМИЧЕСКОЙ ТЕХНИКЕ

Составители

Т.П.Ампилова, А.Н.Чепак

Под редакцией

канд. техн. наук Б.М.Абрамова

Москва 1985

Ответственный редактор
И. И. Убин

СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
От составителей	3
Английские термины и русские эквиваленты	4
Сокращения	32
Указатель русских терминов	70

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Настоящий выпуск содержит около 1200 терминов, относящихся к области авиационной и космической техники.

Источником терминологии послужили англоязычные нормативные материалы, научные труды, материалы конференций и симпозиумов, периодические научно-технические журналы, каталоги и рекламные проспекты фирм, а также терминологические справочники и бюллетени.

Терминология охватывает следующие тематические подобласти:

- бортовое и наземное оборудование,
- системы управления ЛА и КЛА,
- лётная и техническая эксплуатация ЛА,
- тренажеры и моделирующие стенды,
- управление воздушным движением,
- авиационные материалы,
- вычислительная техника.

Ваши отзывы просьба направлять во Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы и документации по адресу: 117218, г. Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1.

А

- | | |
|--|--|
| <p>1. absolute position reference
опорные параметры абсолютного местоположения</p> | <p>крыло со схемой укладки слоев по условиям аэроупругости</p> |
| <p>2. accessory panel
панель вспомогательного оборудования</p> | <p>10. aging aircraft
самолет с большим налетом</p> |
| <p>3. acoustic baffle
звукопоглощающий клин (перегородка)</p> | <p>11. aileron operating linkage
проводка (соединение, связь, рычажный механизм) системы отклонения элерона</p> |
| <p>4. acoustic fatigue testing
испытания на акустическую выносливость</p> | <p>12. aileron twin hydraulic jack
двойной гидравлический силовой цилиндр привода элерона</p> |
| <p>5. advanced no-moving-parts, high-lift airfoil
перспективный профиль с большой подъемной силой без отклоняемых элементов</p> | <p>13. airborne position calculation
расчет местоположения ЛА в воздухе</p> |
| <p>6. aerodynamic force distribution
распределение аэродинамической нагрузки</p> | <p>14. aircraft geometry verification
проверка геометрических параметров самолета</p> |
| <p>7. aerodynamic jump prediction theory
аэродинамическая теория расчета угла вылета</p> | <p>15. air data instrument
индикатор воздушных данных</p> |
| <p>8. aerodynamic operator
аэродинамическая сила</p> | <p>16. air data probe
приемник воздушных данных</p> |
| <p>9. aeroelastically tailored wing</p> | <p>17. airlift aircraft
летающий кран</p> |
| | <p>18. airline input
входные данные от авиакомпании</p> |

19. **airmen certification**
аттестация летно-подъемного
состава

20. **alpha floor protection**
выдерживание заданного за-
паса скорости по углу атаки

21. **Alternative Energy Di-
vision**

Отделение разработки аль-
тернативных источников
энергии (США)

22. **altitude alert**
предупреждение об отклоне-
нии от заданного эшелона

23. **altitude alert module**
модульный блок предупреж-
дения об отклонении от за-
данного эшелона

24. **air-to-ground link**
линия (передачи данных)
"борт-Земля"

25. **angle data output filter**
фильтр угловых выходных
данных

26. **angle guidance**
наведение по углу

27. **angle-ply laminate**
слоистый композиционный
материал с различно ориен-
тированными волокнами

28. **angle processor**
процессор угловых данных

29. **angle receiver**
приемник угловой информации

30. **angle scan**
сканирование по углу

31. **angle transmission**
передача угловых данных

32. **antiskid module**
противоюзовой автомат

33. **approach azimuth**
азимут захода на посадку

34. **approach profile**
профиль захода на посадку

35. **approach progress display**
индикатор последовательности
выполнения захода на посадку

36. **approach reference datum**
опорная точка захода на по-
садку

37. **arbitrary sideslip**
произвольный угол бокового
скольжения

38. **assembly cocking**
монтажный перекосяк

39. **attitude and heading re-
ference system**
курсовертикаль

40. **attitude reference indica-
tor**
авиагоризонт

41. audio selector panel
щиток управления переговор-
ным устройством

42. autobrake module
автоматический тормоз

43. autoland status
состояние автоматической
посадки

44. autothrottle positive
disconnect
отключение автомата тяги

45. autothrottle speed hold
стабилизация скорости
через автомат тяги

В

1. back course approach
заход на посадку по обратно-
му лучу курсового маяка

2. back up partial panel
system
система резервных прибо-
ров неполного состава

3. backward-scatter for-
ward-scatter laser
Doppler anemometer
лазерная доплеровская ане-
мометрическая система,
работающая с прямым и об-
ратным рассеянием света

4. bank-to-turn flight
разворот с креном

5. bat wing
крыло типа "летучая мышь"
(с конической круткой)

6. beam bend
искривление луча

7. bench-scale
стендовый, лабораторный

8. bending flexibility
податливость на изгиб

9. bent-nose biconic
биконическое затупленное те-
ло с несоосными коническими
частями

10. blade-stiffened panel
панель с лезвиеобразными
ребрами жесткости

11. blade weaving
неустойчивость (фюзеляжа
вертолета), характеризуемая
переплетением траекторий
концов лопастей

12. blast wave-obstacle in-
teraction
взаимодействие взрывной
волны с препятствием

13. body flow prediction
method
метод расчета обтекания
тела

14. bolometer mount
болومترическая головка

15. **book stowage**
место для техдокументации
16. **boost connection**
вольтодобавочное соединение
17. **bougs parts:**
детали, не имеющие летной
годности

18. **boundary layer momentum
integral equation**
интегральное уравнение им-
пульсов для течения в погра-
ничном слое

19. **boundary layer spill
duct**
канал перетекания воздуха в
пограничном слое

20. **brake pressure triple
indicator**
строенный индикатор давле-
ния в тормозах

21. **brake selector handle**
рычаг ручного тормоза

22. **break-even load factor**
безубыточный коэффициент
коммерческой нагрузки

23. **"B" risk indicator**
сигнал предупреждения об
облучении

24. **bubble window**
блистерное окно

25. **buck connection**
вольтовычитающее сопротив-
ление

26. **built-in twist**
конструктивная крутка (ло-
пасти)

С

1. **caution/cancel recall
switch**
кнопка повторного вызова
сигнализации предупреждения
и отмены

2. **chopper control**
импульсное управление

3. **clearance guidance sector**
сектор наведения по клиренсу

4. **coarse acquisition signal**
сигнал грубого определения
положения

5. **commanded thrust level**
заданный уровень тяги

6. **compressibility-with-
height correction**

поправка на изменение влия-
ния сжимаемости при наборе
высоты

7. **constant climb setting**
обеспечение постоянного на-
бора высоты

8. constant-volume flow device
устройство, пропускающее поток (воздуха) постоянно-го объема

9. cruise lift coefficient
коэффициент подъемной силы в полете с крейсерской скоростью

10. curved trend vector
вектор, показывающий направление разворота

D

1. damage resistant design
конструкция, защищенная от повреждений

2. damage tolerance
допустимые повреждения

3. data cable
кабель передачи данных

4. data console
пульт регистрации (данных)

5. data latch
селектор информационных сигналов

6. data/memory allocator
распределитель (программа для распределения) данных по элементам пути

7. data recall display
индикатор повторного вызова данных

8. decay of streamwise vorticity
вырождение продольной компоненты завихренности

9. deceleration approach
заход на посадку с торможением

10. deflector actuating jack
силовой цилиндр привода пламеотражателя

11. diffuse-plus-specular-directional-property model
диффузно-зеркальная модель, свойства которой зависят от направления

12. digital engine control
цифровая система управления двигателем

13. digital valve
клапан с цифровым управлением

14. dilute gas-particle flow
поток газа с твердыми частицами

15. discrete test load
дискретная нагрузка при испытаниях (на прочность)

16. displacement linearity
линейность смещения

17. divided channel
канал с разделительной
пластиной

18. dome light switch
переключатель яркости
освещения

19. door servodyne
привод створки отсека
(шасси)

20. door servodyne accumu-
lator
гидроаккумулятор привода
створки отсека (шасси)

21. Doppler-shift effect
доплеровский сдвиг частоты

22. dorsal pipe ducting
система трубопроводов в
верхней части фюзеляжа

23. double convertor
двухкомплектный преобразо-
ватель

24. down link
канал передачи данных
"борт-Земля" ("вниз")

25. drag tab deployment
сбрасывание выдвижных
пластинок

26. drain terminal
вывод стока

27. "dual-dual fail operatio-
nal" system
система со сдвоенной двухка-
нальной конструкцией, сохра-
няющая работоспособность
при единичном отказе

28. dust-laden gas
газопылевая среда

29. dynamic sidelobe level
динамический уровень боко-
вых лепестков

Е

1. eddy current probe
зонд, работающий на принци-
пе вихревых токов

2. efficient panel design
конструкционно-эффективная
панель

3. ejector theory
теория увеличения тяги дви-
гателя с помощью эжектора

4. electronic flight instru-
ments control panel
пульт управления системы
электронной индикации

5. elevator feel computer
вычислитель положения руля
высоты

6. emergency flap switch
рычаг аварийной системы
управления закрылками

7. end edge
законцовка (крыла)

8. energy efficient engine
высокоэкономичный двига-
тель

9. engine afterburner ducting
система трубопроводов фор-
сажной камеры двигателя

10. environmental test la-
boratory
испытательная лаборатория
по моделированию эксплуа-
тационных условий

11. environmental testing
испытания в условиях, мо-
делирующих эксплуатационные

12. equilibrium blunt body
solution
расчет равновесного течения
около затупленного тела

13. error function velocity
profile
профиль скорости, задава-
емый в виде функции оши-
бок

14. expansion side-flow
field
поле течения в зоне расши-
рения

F

1. faired surface
гладкая поверхность

2. fall-out
сопутствующий; побочный
(результат)

3. far field sound
акустическое излучение в
дальнем поле

4. far field sound spectrum
спектр звукового давления в
дальнем поле

5. fatigue-critical structure
чувствительная к усталост-
ным повреждениям конструк-
ция

6. fatigue life expenditure
наработка ресурса

7. fatigue life prediction
расчет усталостной долговеч-
ности (конструкции)

8. fatigue-loaded composite
laminate
слоистый композиционный
материал при усталостном
нагружении

9. fatigue substantiation
проверка усталости (конст-
рукций)

10. Federal Register
Правительственный бюлле-
тенъ авиационного управления
США

11. feedwater valve
вентиль системы подачи воды

12. **fidelity inadequacy**
неточность (отображения)

13. **field-displacement iso-**
lator
вентиль на эффекте смещения
поля

14. **field monitor**
полевое контрольное устрой-
ство; выносной контроль

15. **finite circular cylinder**
круговой цилиндр конечной
длины

16. **finite core**
ядро конечных размеров

17. **finite difference compu-**
tation
расчет методом конечных
разностей

18. **finite element compu-**
tational fluid mechanics
вычислительная механика
жидкости, основанная на
методе конечных элементов

19. **fire/overheat detection**
test panel
контрольный щиток обнару-
жения пожара/перегрева

20. **five-port three-dimen-**
sional yawhead probe
насадок с пятью приемными
отверстиями, предназначен-
ными для измерения величин

ны и направления относитель-
ной скорости в пространствен-
ных течениях

21. **flap-lag instability**
изгибно-изгибная неустойчи-
вость (фюзеляжа вертолета)

22. **flap shroud rib**
ребро каркаса закрылка

23. **flap-/slat electronics**
unit
блок электронного управления
закрылками/предкрылками

24. **flare elevation**
угол места при выравнивании

25. **flat-panel cockpit display**
матричный плоскоэкранный
индикатор

26. **flexible maintenance**
program
универсальная программа
технического обслуживания

27. **flight-by-flight loading**
нагрузки, действующие при
каждом полете

28. **flight control shutoff**
switch
выключатель системы управ-
ления полетом

29. **flight data acquisition**
unit
блок обработки полетных
данных

30. flight deck display
индикатор в кабине экипажа

31. flight management computer
вычислитель системы самолето-
летования

32. flight refuelling light
сигнализатор дозаправки в
воздухе

33. flight-to wind drag correlation
сходимость результатов ис-
следования аэродинамичес-
кого сопротивления в аэро-
динамических трубах и в по-
лете:

34. flow-field survey
визуализация поля течения

35. flow spoiler
турбулизатор

36. fluctuating lift
пульсация подъемной силы

37. "fly-before-bug"
приобретение авиационного
оборудования только после
его тщательной проверки

38. folding dividing door
складывающаяся перегород-
ка

39. fountain upwash flow
восходящая подъемная струя

40. four-bar space truss
четырехстержневая прост-
ранственная ферма

41. fragility
предел вибростойкости

42. frequency deployment
частотная развертка

**43. frequency selective surfa-
ce**
частотно-избирательная по-
верхность

**44. frequency-switchable
laser**
лазер с переключением час-
тоты генерации

45. fretting fatigue
усталость при истирании

46. fuel conservation program
программа повышения топ-
ливной экономичности

47. fuel contents unit
датчик запаса топлива

48. fuel diaphragm
перегородка в топливном
баке

49. fuel dump pipe
дренажный патрубок

**50. fuel-efficient transport
aircraft**
энергетически эффективный
транспортный самолет

51. fuel oil storage
запас топлива

52. fuel optimal trajectory
оптимальная траектория по-
лета, обеспечивающая мини-
мизацию расхода топлива

53. fuel panel
панель управления топлив-
ной системой

54. fuel system vent piping
дренажные трубы топливной
системы

55. fuel tank access panel
панель доступа внутрь бака

56. function rate
частота обновления функции

57. fuselage sidebody fairing
control runs
проводка системы управления
под боковым обтекателем фю-
зеляжа

G

1. garbled reply
искаженный ответ

2. garbling
искажение

3. gate pulser
ключевой импульсный гене-
ратор

4. g-cueing system
система имитации ощущений
от перегрузок

5. gear/flaps panel
пульт управления шасси/за-
крылками

6. GFC instrument (gas filter
correlation instrument)
корреляционный оптический
прибор с газовым фильтром

7. gimbal trunnion axes
система координат, связанная
с цапфой карданного подвеса

8. gimbal yoke axes
система координат, связанная
с ярмом карданного подвеса

9. Gold code
код Голда

10. gravity-gradient configura-
tion of a spacecraft
космический летательный ап-
парат с гравитационно-гра-
диентной стабилизацией

11. grid station
узлы сетки

12. ground-air-ground load
нагрузка, действующая при
взлете и посадке

13. ground-cooling connector
штуцер подключения назем-
ной системы охлаждения

14. ground proximity computer
вычислитель системы предупреждения о возможности столкновения с землей

15. ground proximity warning system switch
переключатель системы сигнализации о приближении к земле

16. guillotine attenuator
аттенюатор гильотинного типа

17. gust load alleviation
уменьшение нагрузок, обусловленных воздействием порывов ветра

18. gyromagnetic power limiter
гиромагнитный ограничитель мощности

Н

1. hand-held display/keyboard
миниатюрный индикатор с клавишной панелью

2. handled power
коммутируемая мощность

3. handling agent
представитель эксплуатанта (летательного аппарата)

4. hat-stiffened panel
панель с трапециевидными ребрами жесткости

5. head-up display camera
фотокамера для съемки изображения с коллиматорного индикатора

6. heated thermistors sensor
чувствительный элемент с подогреваемыми термисторами

7. heat-exchanger pack
теплообменный агрегат

8. heat-insulated enclosure
термокожух

9. Heat Transfer and Fluid Mechanics Institute
Институт термодинамики и механики жидкости

10. helicopter rotor/propulsion system dynamics
динамика системы "силовая установка - несущий винт вертолета"

11. helmet mounted display system
нашлемная система индикации

12. high acceleration cockpit
кабина, рассчитанная на большие перегрузки

13. high-control system techniques
система управления полетом на больших углах атаки

14. high-aspect-ratio supersonic inlet

сверхзвуковой воздухозаборник большого удлинения

15. high-power telescope
светосильный телескоп

16. hinged boarding step
шарнирная бортовая ступенька

17. HIRAD stream (high-radiation stream)
поток радиации высокой интенсивности

18. hot parts consumption
износ частей (двигателя), работающих при высоких температурах

19. housekeeping function
функция управления

20. hydraulic pressurization switch
переключатель гидросистемы

21. hydraulic retraction jack
убираемый гидравлический силовой цилиндр

22. hydrogen-fueled aircraft
самолет с жидким водородом в качестве топлива

I

1. identity signal
опознавательный сигнал

2. improved computer-controlled self-optimizing variable-geometry wing
усовершенствованная модель крыла изменяемой геометрии с оптимизацией его формы

3. inappropriate timing
несоответствие по времени

4. in-beam multipath
внутрилучевое переотражение

5. incompressible fixed wing theory
теория нестационарного обтекания крыла несжимаемой жидкостью

6. incompressible rotary wing theory
теория обтекания лопасти несущего винта несжимаемой жидкостью

7. incompressible wall shearing stress
напряжение трения несжимаемой жидкости на стенке

8. indented nosetip
носовая часть, имеющая выемку

9. indirect a. c. (power) converter
двухзвенный силовой преобразователь переменного тока

10. indirect d.c. convertor
двухзвенный преобразователь
постоянного тока

11. inertia operator
инерционная сила

12. initial evacuation
форвакуумная откачка

13. in-plane turbulence
component

составляющая, учитывающая
турбулентные пульсации в
плоскости (вращения)

14. "in-service" environ-
ment
"рабочие" условия; условия
эксплуатации

15. insulator string
гирлянда изоляторов

16. intake duct framing
каркас трубопровода воз-
духозаборника

17. intake ducting
система трубопроводов воз-
духозаборника

18. intake swirl
завихренность потока в
воздухозаборнике

19. integrated computer-
aided design
комплексное автоматизи-
рованное проектирование

20. integrated data processor
cabinet
процессор обобщенной инфор-
мации

21. integrated voice-data
communication system
совмещенная система связи
для передачи речи и данных

22. interoperability
взаимодействие

23. in-track misaligned base
axes
базовая система координат,
приведенная к плоскости про-
дольного слежения

24. in-track misaligned yoke
axes
система координат ярма,
приведенная к плоскости сле-
жения

25. inviscid small-disturban-
ce solution
решение задачи о течении
невязкой жидкости методом
малых возмущений

26. isentropic shock fitting
подгонка изэнтропических
ударных волн

J

1. jet half-spread angle
угол полураскрытия струи

2. jetpipe support
узел подвески выхлопной
трубы

3. junction circulator
сочлененный циркулятор

К

1. Karman vortex sheet
вихревая дорожка Кармана

L

1. landing gear emergency
lowering lever
рычаг аварийного выпуска
шасси

2. lasing mode switching
перестройка по линиям генера-
ции

3. laterally segmented approach
заход на посадку с дискретно
изменяющимся углом курса

4. leading-edge shed vortex
system
система сбегających с перед-
ней кромки вихрей

5. leading edge vortex lift
подъемная сила, индуцируемая
вихревой пеленой, сходящей
с передней кромки крыла

6. lead-lag motion
колебание (лопасти) в плос-
кости вращения

7. left threat display
левая группа сигнальных
табло

8. LFC wing (wing with la-
minar flow control)
крыло с искусственной лами-
наризацией пограничного
слоя

9. lift lose
потеря подъемной силы

10. light plate
световое табло

11. linear varying source
distribution
распределение источников,
интенсивность которых изме-
няется по линейному закону

12. line-spring model
линейно-упругая модель

13. line stretcher
раздвижка

14. load biaxiality
двухосность нагружения

15. long code
полная кодовая последова-
тельность

16. lox bottle
кислородный баллон

17. LSC wave (laser-suppor-
ted combustion wave)
лазерная волна горения

18. LSD wave (laser-supported detonation wave)
лазерная волна детонации

19. lumped-element circulator
циркулятор на сосредоточенных элементах

М

1. makeup valve
вентиль подпитки

2. mapping radar control panel
пульт управления индикатора РЛС с движущейся картой

3. mark signal
"отметочный" сигнал; сигнал-маркер

4. master monitor display
основной контрольный индикатор

5. mean course error
погрешность залегания средней линии курса

6. mean glide path error
погрешность залегания средней линии глиссады

7. mean wake flow
осредненное поле скоростей в следе

8. midscan point
средняя точка сканирования

9. mission comms cabinet
связная аппаратура; блоки связного оборудования; блок оборудования радиосвязи

10. mission degradation
срыв полета; невыполнение задания

11. mission need
функциональная потребность

12. mission recorder cassette storage
место хранения магнитных лент бортовых регистраторов

13. motion averaging factor
коэффициент усреднения при движении

14. multigrid mesh-embedding technique
многосеточный метод с последовательным наложением сеток

15. multilayered transversely isotropic shell
оболочка, состоящая из трансверсально-изотропных слоев

16. multipath
многопутевой; переотраженный

17. multipath error
погрешность многопутевого распространения

18. **multipath propagation**
многопутевое распространение; переотражение

19. **multipath-to-direct signal ratio**
отношение переотраженного сигнала к излучаемому

20. **multispool engine**
многокаскадный двигатель

N

1. **navigation fix**
навигационная контрольная точка

2. **navigation radio controller**
пульт радионавигационной аппаратуры

3. **navigation system power distribution panel**
панель управления электропитанием навигационной системы

4. **no-moving-parts high-lift airfoil**
профиль с большой подъемной силой без отклоняемых элементов

5. **non-honeycomb stabilizer**
стабилизатор с несотовым наполнителем

6. **nonlinear transonic flutter analysis**

нелинейный анализ флаттера при трансзвуковом обтекании

7. **non-reciprocal phase-shifter**
невзаимный фазовращатель

8. **normal flat surface**
плоская поверхность, установленная по нормали

9. **nose wheel steering mode selector indicator**
сигнализатор управления носового колеса

10. **notch mouth**
раскрытие трещины

11. **notched bend specimen**
образец трещины с надрезом при изгибе

12. **nozzle actuating jack**
силовой цилиндр привода сопла

13. **numerical grid spacing**
расположение узлов расчетной сетки

O

1. **oblate body of revolution**
сплющенное тело вращения

2. **obstruction chart**
карта препятствий

3. **Office of Management Operations**

Бюро организационно-технического руководства (США)

4. offset collocation

смещенное совместное расположение

5. oil-flow photograph

фотография, полученная методом визуализации потока с помощью впрыскивания в поток масла

6. OMIR program (optimal multiimpulse rendezvous program)

программа оптимальной многоимпульсной встречи

7. one-shot mode

покадровый режим

8. operating minimum

эксплуатационный минимум

9. operator's panel

инженерный пульт

10. orifice induced pressure error

погрешность измерения статического давления, обусловленная наличием отверстия для отбора давления

11. oscillatory-mode oxygen sensor

датчик содержания кислорода, работающий в колебательном режиме

12. out-of-coverage indication signal

сигнал внезонной индикации

13. out-of-tolerance condition

условие, выходящее за допустимые пределы

14. overload model

модель перенапряжений

15. oxygen test button

кнопка контроля кислородного обеспечения

Р

1. pad attenuator

развязывающий аттенюатор

2. paleoaeronautics

планеризм

3. part-through crack

несквозная трещина

4. path following noise

шум следования по траектории

5. path guidance

управление по траектории полета

6. "peak-up" factor (of antenna)

чувствительность антенны

7. performance data bank
база данных для оптимизации летных качеств (тактико-технических характеристик; эксплуатационных качеств)

8. pilot quiet tunnel
опытная маложумная аэродинамическая труба

9. pilot scan time
время, затрачиваемое летчиком на перевод взгляда

10. pitch-flap flutter
крутильно-маховый флаттер (фюзеляжа вертолета)

11. pitch-lag instability
крутильно-качательная неустойчивость (фюзеляжа вертолета)

12. pivot fixing
шарнирное крепление

13. plain flap interconnect link
соединительный узел секции закрылка

14. plain joint
простое фланцевое соединение

15. port aileron
левый элерон

16. port air intake
левый воздухозаборник

17. positive aft.
положительное направление назад

18. power budget
бюджет мощности

19. power-by-wire
силовой электропривод (в полностью электрическом ЛА)

20. powered-lift aircraft
самолет с энергетической системой увеличения подъемной силы

21. pre-cooler intake
воздухозаборник блока предварительного охлаждения

22. pressel
переключатель клавишного типа "включено-выключено"

23. pressurized compartment altimeter
индикатор высоты в кабине; указатель высоты и перепада давления (УВПД)

24. Preston-tube data
данные, полученные с использованием трубки Престона

25. proportional guidance sector
сектор пропорционального наведения

26. proportional guidance
signal

сигнал пропорционального
наведения

27. pseudo-range
псевдодальность

28. pulse duration time
длительность импульса

29. pulse modulated signal
импульсно-модулированный
сигнал

30. pulse position coding
кодирование положения им-
пульсов

31. pylon attachment hard-
point
узел крепления пилонов

Q

1. QFD design (quasi fully
displaced design)
проект квазиполных переме-
щений

2. quadrature hybrid
квадратурное гибридное
соединение

3. quadrotor heavy lift
airship
вертоstat (тяжелый грузо-
вой дирижабль с четырьмя
несущими винтами)

R

1. radar signal processor ca-
binet
процессор радиолокационных
сигналов

2. radar transmitter assembly
передатчик РЛС

3. radar transmitter control
cabinet
блоки управления передатчи-
ком РЛС

4. radio distance magnetic
indicator
радиомагнитный индикатор с
индикацией дальности

5. random stress peak distri-
bution
распределение случайных пи-
ковых напряжений

6. random vibration criterion
критерий испытаний на слу-
чайные вибрации

7. random vibration test
испытание на случайные
вибрации

8. rapid takeoff panel
пульт управления быстрым
взлетом

9. reaction time
время начальной выставки
(индикаторной стрелки при-
бора)

10. real time environment
реальное времяисчисление

11. rear cockpit
задняя кабина (штурмана,
оператора, навигатора)

12. rear engine steady
задний узел подвески дви-
гателя

13. receiver output filter
выходной фильтр приемника

14. reed vibrator
язычковый вибратор

15. reference ephemeris
опорная эфемериды

16. reference limit cursor
указатель ограничений для
данного режима

17. refine calculation
уточнять расчет

18. reflection mode filter
отражательный фильтр ти-
пов колебаний

19. reheat operating light
сигнализатор включения фор-
сажной камеры; сигнальная
лампа "форсаж включен"

20. reliability model
модель надежности

21. remote monitor display
периферийный контрольный
индикатор

22. residual attenuation
остаточное ослабление

23. resistive ladder
резисторная схема лестнич-
ного типа

24. resonance isolator
резонансный вентиль

25. resonant mode filter
резонансный фильтр типов
колебаний

26. retrograde burn
тормозной импульс (ракетно-
го двигателя)

27. retrograde deorbit burn
тормозной импульс (ракетно-
го двигателя) для схода с
орбиты

28. ribbon parachute canopy
купол ленточного парашюта

29. right threat display
правая группа сигнальных
табло

30. ring-switch
кольцевой переключатель

31. roadlock
проблема, трудность, пре-
пятствие

32. rotating-appendage fixed-base eigenfunction
собственная функция вращающихся отростков с неподвижным основанием

33. rotating polar coordinates
вращающаяся полярная система координат

34. rotational shell
оболочка вращения

35. rotor-platform interface
взаимодействие ротора и платформы

36. rudder ratio
передаточное число руля на-
правления

37. runway acceptance-rate
частота приема ВПП

S

1. sabot discard
сбрасывание вкладыша

2. scanning beam pulse
импульс сканирующего луча

3. scanning beam signal
сигнал сканирующего луча

4. scanning beam transmission
прохождение сканирующего
луча

5. scanning convention
условия сканирования

6. scarfed nozzle
сопло с косым донным срезом

7. screech suppression
подавление шума, обусловлен-
ного перемещением скачков
уплотнения

8. seat lower/raise switch
переключатель регулировки
положения кресла по высоте

9. secondary control surfaces
position indicator
индикатор положения механиз-
ации крыла и поверхностей
управления

10. sector antenna
секторная антенна

11. segmented azimuth approach
path
сегментная траектория захо-
да на посадку по азимуту

12. selected de-rate temperature
выбранная температура при
пониженной тяге

13. selected speed window
окно заданной скорости

14. self-balancing power
bridge
самобалансирующий мосто-
вой измеритель мощности

15. self-preserving wake flow

автомодельное течение в следе

16. self-test loop
шлейф самоконтроля

17. self-tuning regulator
самонастраивающийся регулятор

18. sending transducer
излучатель

19. sensor mixing
комплексная обработка данных от различных датчиков

20. separated plug flow noise
шум, генерируемый отрывом потока от центрального тела

21. separation Reynolds number
число Рейнольдса при отрыве потока

22. service interphone jack
гнездо подключения телефонов внутренней связи

23. service loading
эксплуатационная нагрузка

24. "shark-nose" radome
обтекатель антенны РЛС
"акулий нос"

25. shear flexibility
податливость на сдвиг; жесткость (упругость) при воздействии срезающих нагрузок

26. shielding weight penalty
весовые потери на экранирование

27. simulation error
погрешность моделирования

28. single convertor
однокомплектный преобразователь

29. skin buckling
выпучивание обшивки

30. skin butt joint
место соединения панелей обшивки встык

31. slender hyperbolic nozzle
сопло большого удлинения с контурами гиперболической формы

32. slide screw tuner
подвижный настроечный винт

33. sliding shutter
подвижная заслонка

34. slotted wind tunnel
аэродинамическая труба с щелевыми стенками рабочей части

35. smeared-out ring
размазанный шпангоут
36. smeared-out stiffener
размазанное ребро жесткости
37. socket flange
фланец штенсельного типа
38. source terminal
вывод истока
39. spark-gap convertor
искратор
40. special papers
специальный отчет
41. speed reference cursor
указатель заданной скорости
42. spread angle
угол раствора
43. squeeze section
сжимаемая секция
44. squitter pulse
импульс прерывистой генера-
ции; прерывистая генера-
ция импульсов
45. stabilizer trim module
модуль балансировки ста-
билизатора
46. stall warning module
модульный блок предупреждения
о возможности сваливания

47. standby airspeed indica-
tor
резервный индикатор скорости
48. start windmilling referen-
ce cursor
указатель начала авторотации
49. status lamps
светосигнализация состояния
готовности
50. status panel
пульт состояния (системы)
51. status report
текущий отчет
52. steering linkage
механизм управления
53. stepped-impedance
transformer
ступенчатый трансформатор
полных сопротивлений
54. stiffener spacing
шаг ребер жесткости
55. stores jettison indicator
индикатор сброса подвесок
56. straight approach path
траектория захода на посад-
ку по прямой
57. strapdown inertial refe-
rence system
бесплатформенная инерци-
альная система

58. streamlined "sail"
обтекаемый кожух, образующий парус

59. structural crash simulation
моделирование поведения конструкции при аварии

60. structural operator
упругая сила

61. strut drum
барабан распорки

62. strut noise
шум, генерируемый стойками

63. subgrid-scale motion
мелкомасштабное, не разрешаемое расчетной сеткой движение

64. submerged laminar jet
затопленная ламинарная струя

65. successive-approximations scheme
схема, построенная по методу последовательных приближений

66. suppression time
время записывания (приемника высотомера)

67. swirl angle
угол закрутки

68. swirl-strut interaction
взаимодействие закрученного потока со стойками

69. synchronous interference
синхронная помеха

Т

1. tactical display
индикатор тактической обстановки

2. taxi circuit
схема руления

3. taxi thrust selector
переключатель тяги на рулении

4. temperature compensated power bridge
мостовой измеритель мощности с температурной компенсацией

5. temperature-controlled cabinet
термостат

6. test matrix
матрица условий (режимов) проведения испытаний

7. thermoelectric power meter
термоэлектрический измеритель мощности

8. threshold stress intensity factor
предельное значение коэффициента интенсивности напряжений

9. throttle teleflex cable
гибкий трос дросселя
10. through flange
фланец проходного типа
11. through-thickness crack
сквозная трещина
12. thrust mode select panel
пульт выбора режимов тяги двигателей
13. thrust rating
номинальная тяга
14. thrust rating mode display
индикатор режимов работы двигателя
15. thrust rating select switch
переключатель режимов работы двигателей
16. thrust reverser feedback teleflex cable
гибкий трос обратной связи реверса тяги
17. thrust reverser support
узлы крепления в зоне реверса тяги
18. tilt-rotor vehicle
винтокрылый ЛА с поворотными винтами
19. TO pulse
сигнал "ПА" (на радиомаяк)

20. torsional fatigue
усталость под действием кручения
21. torsion angle
угол закручивания
22. tracking gate
следающий строб
23. traffic mix
смешанное движение
24. trajectory tailoring
планирование (проектирование) траектории с учетом местных особенностей
25. transfer/dump fuel pump
насос перекачки и слива топлива
26. transgranular fracture
трансзеренный излом; излом через зерно
27. transmission frequency meter
частотомер проходного типа
28. transmission line adapter
адаптер линии передачи
29. transmission wavemeter
волномер проходного типа
30. transmitter blocker cell
разрядник блокировки передатчика

31. **transpired turbulent boundary layer**
турбулентный пограничный слой с капельным введением жидкости

32. **transverse lamina strength**
прочность поперечных слоев

33. **transverse shear deformation**
деформации поперечного сдвига

34. **triggering level**
пусковой уровень

35. **trimmed symmetric missile**
осесимметричная ракета на режиме балансировки

36. **truss tailboom**
ферменная хвостовая балка

37. **tuning slug**
настроечный сердечник

38. **turbulence length scale**
масштаб турбулентности

39. **two-cell anisotropic tube**
двухконтурная анизотропная оболочка

40. **two-dimensional flat plate problem**
задача о двумерном обте-

кании плоской пластины (задача Блазиуса)

41. **two-mode linear analysis**
линейный анализ для двух форм (колебаний)

U

1. **undercarriage leg pivot fixing**
шарнирное крепление стойки шасси

2. **unsteady airfoil**
колеблющийся профиль

3. **unsteady lift coefficient**
коэффициент нестационарной подъемной силы

4. **unsteady spanwise lift distribution**
распределение подъемной силы по размаху при нестационарном обтекании

5. **upload station**
станция закладки служебной информации

V

1. **V-code**
фау-код

2. **ventral pressure refuelling connection**
подфюзеляжный штуцер систе-

мы дозаправки топливом под давлением

3. **vertical deviation pointer**
указатель отклонения от заданной высоты

4. **video representation**
телевизионное изображение

5. **viewability**
обзор

6. **viscous transonic airfoil flow**
трансзвуковое обтекание профиля потоком вязкой жидкости

7. **voltage protection**
защита от перегрузок по напряжению

8. **vortex lift augmentation**
повышение вихревой подъемной силы

9. **vortex-sheet wake**
вихревая дорожка в следе

W

1. **wake cutting**
пересечение следа

2. **wake doublet**
диполь, находящийся в следе

3. **wake spacing**
расстояние между (вихревыми) следами

4. **wake vortex alleviation**
снижение интенсивности вихревого следа ЛА

5. **wall pressure fluctuation**
пульсация пристеночного давления

6. **wall shear layer**
пристеночный сдвиговый слой

7. **wall shear stress parameter**
параметр напряжения трения на стенке

8. **wander lamp**
лампа подсвета

9. **water-displacing organic corrosion inhibitor**
органический замедлитель коррозии, вытесняющий воду

10. **water-table**
гидролоток

11. **web buckling**
выпучивание стенки

12. **weldbonded joint**
клеесварное соединение

13. **wide angle coverage**
широкая зона действия по углу

14. wing-fold control
управление складывающимися
крыльями

15. wing-fuselage vortex
path
вихревая линия от крыла и
фюзеляжа

16. wing grit drag
сопротивление крыла с пе-
сочной шероховатостью

17. winglet
концевое крылышко

18. wing root augmentor
система увеличения тяги,
расположенная в корневой
части крыла

19. wing spar/fuselage
frame attachment joint
узел крепления лонжерона
крыла и каркаса фюзеляжа

20. wing/store flutter
флаттер системы крыло-
груз на внешней подвеске

21. wing thrust augmentor
система увеличения тяги,
расположенная в хвостовой
части крыла

22. wingtip device
законцовка крыла

23. wingtip jet aerodyna-
mic performance
аэродинамические характе-

ристики крыла с выдуванием
струи на задней кромке крыла

24. wiring lobe
перемычка

У

1. yaw damper module
модуль демпфера рыскания

2. yawhead probe
насадок со скошенным носком

3. yoke position sensor
датчик положения штурвала
управления

Z

1. zero angle reference
опорная линия нулевого угла

2. zero distance
нулевая дальность

3. zero elevation
нулевой угол места

4. zero-length inlet
воздухозаборник нулевой про-
тяженности

5. zone venting air
вентиляционные отверстия
зоны

А

АА (accelerometer assembly) ' блок акселерометров

АА (antenna array) антенная решетка

ААА (advanced airlift aircraft) ' перспективный летающий кран

ААТРС (analog automatic test program generator) аналоговый генератор программ автоматической проверки

ААТС (alternate aircraft takeoff system) ' платформа на воздушной подушке для обеспечения взлета самолетов с поврежденных аэродромов

АВ (activate start button) ' кнопка пуска (надпись)

АВС (adaptive bus controller) адаптивный контроллер шин

АВИТ (airborne imagery transmission) ' бортовая система передачи изображений

АС (analog circuit) ' аналоговая схема

АСАС (Arab Civil Aviation Council) ' Совет гражданской авиации арабских государств

АСАР (advanced composite airframe program)

программа разработки усовершенствованного планера из композиционных материалов

АСАРС (ARINC communication addressing reporting system)

система кодированной цифровой связи "борт - Земля" фирмы "Аэронаотикл радио инкорпорейтед")

АСВ (antenna control bay) стойка управления антенной

АСЕ (automatic control engineering) техника автоматического управления и регулирования

АСФТ РТ (aircraft pilot) пилот самолета

АСИР (avionics communications and information processing)

бортовое электронное оборудование связи и обработки информации

АСИУ (advanced central interface unit)

усовершенствованный центральный блок сопряжения

АСРА (adaptive controlled phased array)

система фазированных антенных решеток с адаптивным управлением

ACR (alternating current relay)

реле переменного тока

ACS (active control system)
(цифровая) система активного управления

ACS (air-conditioning system)

система кондиционирования воздуха

ACS (automatic checkout system)

автоматическая система проверки

ACU (antenna control unit)
блок управления антенной

ACU (automatic calling unit)
устройство автоматического вызова

ADA (advanced digital avionics)

перспективное цифровое бортовое радиоэлектронное оборудование

ADAC (short takeoff and landing aircraft)

самолет с короткими взлетом и посадкой (КВП)

ADAO (conventional takeoff and landing system)

самолет с обычными взлетом и посадкой

ADAV (vertical takeoff and landing)

самолет с вертикальными взлетом и посадкой (ВВП)

ADGINT (advanced global positioning system inertial integration)

перспективная глобальная интегрированная инерциальная спутниковая навигационная система

ADIM (alternating direction implicit method)

неявный метод переменных направлений

ADIS (alternating direction implicit scheme)

неявная схема переменных направлений

ADMC (actuator drive and monitor computer)

вычислитель контроля и управления приводами

ADREP (accident/incident data reporting)

отчет по данным о несчастных случаях и происшествиях

ADREPP (Aircraft Accident Data Reporting Panel)

Группа экспертов по системам автоматизированного обмена данными

ADS (audio subsystem)

трансляционная подсистема

ADTA (air data transducer assembly)

блок преобразователя воздушных сигналов

ADUS (avionics data utilization system)

система использования дан-

ных бортового радиоэлектронного оборудования

ADWS (automatic digital weather switch)'

автоматический цифровой коммутатор для передачи метеорологических данных

AE (Air Electrical Working Party)

рабочая группа по авиационному электрооборудованию

АЕВ (avionics equipment bay)'

отсек бортового радиоэлектронного оборудования

AEROPP (aeronautical operations processing)'

обработка аэронавигационных данных

AEROSAT (aeronautical satellite system)'

аэронавигационная спутниковая система

AES (auxiliary equipment and supplies)'

комплект дополнительного оборудования и принадлежностей

AETMS (airborne electronic terrain map system)'

бортовая система картографирования рельефа местности

AFDAS (aircraft fatigue data analysis system)'

система анализа усталостной долговечности самолета

AFDS (autopilot and flight director system)'

система автопилота и директорного управления полетом

AFIL (air-filed flight plan)

зарегистрированный на борту план полета

AFIS (automatic failure information system)'

автоматическая система обнаружения отказов

AFRSI (advanced flexible reusable surface insulation)

перспективное гибкое теплозащитное покрытие многократного применения

AGCSC (automatic ground control system computer)'

наземная ЭВМ системы управления воздушным движением

AGMA (American Gear Manufacturers Association)

Американская ассоциация заводов-производителей редукторов

АНЕГ (ad hoc executive group)'

специализированная исполнительная группа

AI (Aircraft Instruments and Aircrew Station Working Party)

Рабочая группа по авиационным приборам и рабочим местам экипажа

AI (autorotation index)
показатель (коэффициент)
самовращения

**AIC (aerodynamic influence
coefficient)**
коэффициент аэродинамичес-
кого влияния

**AICMA (International Asso-
ciation of Aircraft Manufac-
turers)**

Международная ассоциация
предприятий-производителей
ЛА

**AIDAS (advanced integrated
digital avionics system)**
перспективный бортовой
комплекс цифрового элек-
тронного оборудования

**AIDS (advanced integrated
display system)**
перспективная интегральная
система индикации

**AIE (antenna illumination
efficiency)**
эффективность распределения
поля в апертуре антенны

**AIL (avionics integration
laboratory)**
лаборатория комплексирования
бортового радиоэлектронного
оборудования

AIS (alarm indication signal)
сигнал о наличии аварийной
ситуации

**AIS (avionics intermediate
shop)**
автоматическая система конт-
роля технического обслужива-

ния бортового оборудования
ЛА

AJBO (antijamming black-out)
приставка для защиты от
преднамеренных помех

AJW (antijamming waveform)
сигнал, обеспечивающий
устойчивость системы к
преднамеренным помехам

AK (accessory kit)
набор вспомогательных
устройств и приспособлений

ALC (air logistics center)
авиационный центр матери-
ально-технического обеспе-
чения

**AMBCS (Alaska Meteor Burst
Communication System)**
система связи через метеор-
ные следы (хвосты) на Аляс-
ке:

**AMC (approximate method of
characteristics)**
приближенный метод харак-
теристик

**AMECON (division of Litton
Industries)**
Отделение фирмы "Литтон
Индастриз" АМЕКОН

**AMEDAS (automated meteoro-
logical data acquisition
system)**
автоматизированная система
сбора метеорологической
информации

AMI (alpha/Mach indicator)
комбинированный указатель
угла атаки и числа М

AMP (aircraft modernization program)

программа модернизации ЛА

AMP (Avionics Master Plan)

Генеральный план развития бортового радиоэлектронного оборудования (США)

AMR (automatic map-reader)

автоматическое устройство считывания картографической информации

AND (alphanumeric display)

буквенно-цифровой дисплей

ANK (alphanumeric keyboard)

буквенно-цифровая клавиатура

ANMI (air navigation multiple indicator)

многофункциональный навигационный индикатор

АО (alphanumeric output)

буквенно-цифровой выход

АОА (abort once around)

аварийный спуск с орбиты на первом витке (МВКА)

АОА (angle of arrival)

угол захода (на посадку)

АР (anomalous propagation)

аномальное распространение (радиоволн)

АР (antenna pattern)

диаграмма направленности антенны

АРВ (avionics planning baseline)

основное направление планирования бортового радиоэлектронного оборудования

APEX (advance purchase excursion fare)

экскурсионный тариф с приобретением билетов заранее

APR (antenna pattern recorder)

устройство регистрации диаграммы направленности

APSE (ADA programming support environment)

средства программного обеспечения на языке ADA

APSI/JTDE (advanced propulsion system integration/joint technology demonstrator engine)

программа разработки улучшенной форсажной камеры ГТД

АРТ (average propagation time)

среднее время распространения

АРУС (auxiliary power unit subsystem)

вспомогательная подсистема силового привода

АР (antenna resistance)

сопротивление антенны

АРКС (automatic route control system)

система автоматического управления полетом по трассе

АРИА (advanced range instrumentation aircraft)

ЛА с усовершенствованным дальномерным оборудованием

ARTI (advanced rotocraft technology integration)
программа разработки усовершенствованной технологии винтокрылых аппаратов

ARW (aeroelastic research wing)
экспериментальное аэроупругое крыло

ASA (advanced system avionics)
перспективное оборудование бортовых радиоэлектронных систем

ASARS (advanced synthetic aperture radar system)
перспективная РЛС с синтезированной апертурой

ASIF (avionics software integration facilities)
комплексные средства отладки математического обеспечения бортового радиоэлектронного оборудования

ASRSO (aviation safety reporting system office)
отдел сбора донесений летчиков о небезопасных ситуациях

ATAR (advanced technology airfoil research)
исследование перспективной технологии изготовления аэродинамических профилей

ATD (advanced technology demonstration)
выставка перспективной технологии

ATPG (automatic test program generation)
автоматическая разработка программы испытаний

ATSG (acoustic test signal generator)
имитатор сигналов от гидроакустических буев

AV (availability)
готовность; коэффициент готовности

AVCS (avionics components and subsystems)
компоненты и подсистемы бортового радиоэлектронного оборудования

AVS (Avionics Standardization Working Party)
Рабочая группа по стандартизации бортового радиоэлектронного оборудования

AVSAIL (Avionics System Analysis and Integration Laboratory)

Лаборатория системного анализа и интеграции бортового радиоэлектронного оборудования (США)

AVSEC (aviation security)
безопасность авиации по отношению к актам незаконного вмешательства

AVSYS (aviation systems study)
системный анализ в авиации

В

BA (backfire antenna)
антенна обратного излучения

BA (balanced amplifier)
балансный усилитель

BA (beam axis)
ось луча; ось пучка

BAA (broadside array antenna)
антенная решетка, у которой направление максимального излучения перпендикулярно линии или плоскости решетки

BAAS (British Association for the Advancement of Science)
Британская ассоциация содействия развитию наук

BABS (beam approach beacon system)
радиолокационная система управления посадкой

BABS (blind approach beam system)
система слепой инструментальной посадки

BAM (broadcasting amplitude modulation)
амплитудная модуляция в радиовещательных системах

BAR (broad area review)
широкая зона обзора

BARC (British Aeronautical Research Committee)
Британский научно-исследовательский комитет по авиации

BAS (block automation system)

блочная система автоматизации

BASIS (British Airway's Staff Information System)
Информационная система руководящего состава британских воздушных линий

BAW (bulk acoustic wave)
объемная акустическая волна

BAZ (back azimuth)
обратный азимут (азимут ухода на второй круг)

BBB (basic building block)
основной блок конструкции

BBBM (basic building block module)
модуль основного блока конструкции; базовый модуль

BBC (building block construction)
модульная конструкция

BC (brightness control)
регулировка яркости

BC (built-in check)
аппаратный (встроенный) контроль

BCC (beacon control console)

пульт управления радиомаяка

BE (binding energy)
энергия связи

BEACON (British European Airways Computer Network)
сеть ЭВМ европейских воздушных линий Великобритании

BES (budget estimate sub-
mission) '
выдерживание предваритель-
но запланированных бюджет-
ных расходов

BFMDS (base flight manage-
ment data system) '
основная система обработ-
ки данных по управлению
полетом

BFS (backup flight system) '
резервная система управле-
ния полетом

BFS (basic fault-tolerant
system) '
основная устойчивая к
ошибкам система

BITE (base installation
test equipment) '
испытательная аппаратура
основной установки

BL (back lobe) '
лепесток диаграммы направ-
ленности, противоположный
направлению оси главного
лепестка

BLA (blocking acknowl-
edgement signal) '
сигнал подтверждения бло-
кировки

BLODI (block-diagram) '
блок-схема

BLT (boundary layer
transition) '
переход ламинарного по-
граничного слоя в турбулент-
ный

BM (built-in memory) '
встроенное запоминающее
устройство

BOR (body of revolution) '
тело вращения

BOSS (biological orbiting
space system) '
орбитальная космическая
станция для биологических
исследований

BPE (boom-person exposure) '
числовой показатель воз-
действия звукового удара
на человека

BPPF (built-in power fail
protection) '
встроенная защита от отка-
зов питания

BPGL (bipropellant gasdyna-
mic laser) '
двухтопливный газодинами-
ческий лазер

BPS (bipolar power supply) '
биполярный источник пита-
ния

BR (blockage ratio) '
коэффициент загроможде-
ния

BS (bow shock) '
головной скачок уплотнения

BS (bulk storage) '
массовая память; ЗУ для хра-
нения массивов данных

BSA (beam solid angle) '
телесный угол луча (антенны)

BSG (British Standard Gauge)
Британский сортament прово-
дов

**BSN (backward sequence num-
ber)**
обратная последовательность
чисел, обратный отсчет

**BST (battery/solar technolo-
gy)**
метод использования комбини-
рованного питания от бата-
рей и солнечных элементов

**BSWG (British Standard Wire
Gauge)**
Британский сортament прово-
дов

**BUDC (back-up digital com-
puter)**
резервная цифровая ЭВМ

**BUP (boundary of the usable
part)**
граница допустимой области

С

C (call)
вызов; обращение

C (communications)
средства связи

C (condenser)
конденсор

CA (call allotter)
распределитель вызовов

CA (candle)
свеча

CA (capacitor)
емкость; конденсатор

CA (cathode)
катод

CA (circular array)
круговая антенная решетка

CA (controlled approach)
управляемый заход на по-
садку

CA (counterpoise antenna)
антенна с противовесом

CA (coverage area)
зона покрытия (в спутнико-
вых системах связи)

CA (cylindrical array)
цилиндрическая антенная ре-
шетка

CAA (collinear array antenna)
коллинеарная антенная ре-
шетка

**CAD (computer-aided
dispatch)**
диспетчерское управление с
помощью ЭВМ

**CADR (computer-aided de-
sign for reliability)**
автоматизированное проек-
тирование надежности

**CADSAT (computer-aided
design and specification
analysis tool)**
средство автоматизированно-
го проектирования и анализа
технических условий и тех-
нических данных

**CAND (colour alphanumeric
display)**
цветной буквенно-цифровой
дисплей

C&D (control and display)
управление и отображение

C&I (compatibility and interoperability)
совместимость и взаимозаменяемость

C&W (caution and warning)
предупредительная сигнализация

CARA (combined altitude radar altimeter)
комбинированный высотомер

CARAC (Civil Aviation Radio Advisory Committee)
Консультативный радиокomiteет гражданской авиации

CART (centralized automatic recorder and tester)
централизованное устройство автоматической проверки и регистрации

CAS (channel associated signalling)
сигнализация по выделенному сигнальному каналу

CAST (computerized automatic system tester)
устройство на базе ЭВМ для проверки автоматизированных систем

CAT (city air terminal)
городской аэровокзал

CAT (computerized automatic tester)
автоматическое испытательное устройство, использующее ЭВМ

CB (clear back)
отбой

CBA (changeback acknowledgement)
подтверждение возвращения (на нормальный канал)

CBK (clear-back signal)
сигнал отбоя

CC (computed coordinates)
вычисленные координаты

CC (cyclic check)
циклическая проверка

CCC (communication control console)
пульт управления связью

C³TPG (Command, Control and Communications Technology Planning Guide)
Руководство по планированию средств и методов командования, управления и связи

CCD (cable circuit diagram)
схема расположения кабелей

CCE (conventional continuous electrophoresis)
обычный непрерывный (плоскостной) электрофорез

CCEF (communications countermeasure evaluation facility)
средства оценки противодействия связи

CCI (Commission for Climatology)

Комиссия по климатологии

CCL (communications change log)

журнал регистрации изменений (режимов) связи

CCL (conversation and check limit)

предел длительности переговоров

CCM (communications control and monitor)

пульт управления и контроля системы связи

CCN (campus computing network)

университетская сеть вычислительных средств

CCS (cable carrier system)

система уплотнения кабельной линии

CCS (communication control system)

система управления по каналам связи (напр., самолетом)

CCSE (central control signaling equipment)

аппаратура центральной диспетчерской сигнализации

CCT (constant current transformer)

трансформатор со стабилизированным выходным током

CCTE (compound cycle turbine engine)

ТРД с составным рабочим циклом

CCU (central control unit)

центральный блок управления

CCU (communication control unit)

блок управления системой связи

CCW (Chester-Chisnell-Whitman)

соотношение Честера-Чизнелла-Уитмана; соотношение ЧЧУ

CD (circuit description)

описание схемы

C/D (controls and displays)

средства управления и индикации

CDLJ (communications data link jammer)

постановщик помех в линиях передачи данных

CDP (critical decision point)

точка принятия решения

CDR (crash data recorder)

аварийный самописец

CDS (comprehensive display system)

дисплейная система с высоким качеством изображения

CDS (configuration design system)

система структурного проектирования

CDT (coordinate data transmitter)

передатчик данных о координатах

CDTI (cockpit display of traffic information)

бортовой (кабинный) элек-

тронно-лучевой индикатор
обстановки на воздушной
трассе

CEVM (consumable elec-
trode vacuum melt) '
электродно-вакуумная плавка

CEWR (centimetric early
warning radar) '
РЛС раннего предупреждения
сантиметрового диапазона
волн

CFC (complex facility cont-
rol) '
управление комплексом ап-
паратуры

CFHT (continuous flow hyper-
sonic tunnel) '
гиперзвуковая аэродинамичес-
кая труба непрерывного дейст-
вия

CFL (Curant-Fridrich-Lewy)
условие Куранта-Фридриха-
Леви (КФЛ)

CFR (catastrophic failure rate) '
частота катастрофических от-
казов

CF/S (convertible fan shaft) '
реверсивный осевой вентилятор

CFS (crossflow shock) '
поперечный скачок уплотнения

CGS (coast ground station) '
береговая наземная станция
спутниковой системы связи

CHAMP (cooperative high
availability microprocessor) '
высокоэффективная многопро-
цессорная система со многи-
ми входами

CIDIN (common ICAO data
interchange network) '
общая сеть обмена данными
ИКАО

CIN (communication-identi-
fication-navigation) '
связь, опознавание (иденти-
фикация) и навигация

CIP (communication and
information processing) '
передача и обработка инфор-
мации

CIS (communication interface
system) '
система сопряжения средств
связи

CISPR (International Special
Committee on Radio Interfe-
rence) '
Международный специальный
комитет по радиочастотам

CM/CCM (countermeasures/
counter-countermeasures) '
противодействие-контрпроти-
водействие (радио)

CMG (control moment gyro-
scope) '
управляющий гироскоп

CMH (centimeter height fin-
der) '
радиовысотомер сантиметро-
вого диапазона волн

CMMR (common modular mul-
timode radar) '
обычная модульная много-
функциональная РЛС

- CNAS (civil navigation aids system)**
навигационная система для гражданской авиации
- CNIDC (communication, navigation and identification data converter)**
преобразователь данных системы связи, навигации и опознавания
- CNPI (communications, navigation, positioning, identification)**
связь, навигация, стабилизация траектории, опознавание
- CO (core)**
основная часть; основной (внутренний) контур двигателя; маршевая ступень ракеты; оперативная память (ЭВМ)
- COD (coupon origin and destination)**
пункты отправления и назначения в купоне
- COMPSEC (computer security program)**
программа защиты данных, заложенных в ЭВМ, от несанкционированного доступа
- CON (conventional system)**
обычная система
- COP (coefficient of performance)**
показатель (коэффициент) летно-технических характеристик; показатель технико-тактических данных
- CORAL (command radio link)**
командная радиолиния
- COVERT STRIKE (advanced development program employing bistatic radar concepts)**
программа разработки РЛС, основанная на концепции бистатической РЛС (с далеко разнесенными приемной и передающей антеннами)
- CPA (cylindrical parabola antenna)**
параболо-цилиндрическая антенна
- CPI (crosspointer indicator)**
командно-пилотажный стрелочный индикатор
- CPM/P (command post modem/processor)**
модем/процессор командного пункта
- CPMS (comprehensive power management system)**
комплексная система планирования и управления работой силовой установки
- CS (control surface)**
контрольная поверхность; поверхность управления
- CS (course shift)**
отклонение от курса
- CSEL (Communications Systems Evaluation Laboratory)**
Лаборатория оценки системы связи

CSFDR (crash survivable flight data recorder)

самописец полетных данных, выживающий при аварии

CSHM (controlled speed hydraulic motor)

гидропривод с управляемой скоростью

CSIS (combined sensors/integrated subsystems)

объединенные датчики/интегрированные подсистемы

CTVS (cockpit television sensor)

кабинная передающая телекамера

CWD (caution/warning display)

индикатор аварийной и предупреждающей сигнализации

CWP (central warning panel)

центральная панель аварийной сигнализации

D

D/A (dynamic analyzer)

динамический анализатор (экспериментальная установка лаборатории бортового оборудования)

DAC (Deputy for Avionics Control)

заместитель (помощник) начальника по бортовому радиоэлектронному оборудованию

DACS (data analysis center for software)

центр анализа данных для программного обеспечения

DAFCS (digital avionics flight control system)

цифровая система управления полетом

DA/H (decision altitude/height)

абсолютная/относительная высота принятия решения

DAMAC (digital auto-flight and management computer)

ЦВМ автоматического управления полетом и самолето-вождения

DAP (digital autopilot)

цифровой автопилот

DAR (data automation requirement)

требования к автоматической обработке данных

DATSA (depot automatic test system avionics)

система автоматического контроля демонтированного авиационного бортового электронного оборудования

DB (duplex "back-to-back")

компоновка "спина к спине"

DBL (two-dimensional boundary layer)

двумерный пограничный слой

DB/VCE (double-bypass variable-cycle engine)

двигатель с двуступенчатым

регулированием степени
двухконтурности

DCDT (direct current dif-
ferential transformer) '

дифференциальный транс-
форматор постоянного тока

DCP (decision coordinat-
ing paper) '

директивный документ

DCS (display control system)

дисплейная управляющая сис-
тема

DCW (diagonal conducting
wall) '

диагонально проводящая стенка

DDT (deflagration-to-detona-
tion transition) '

переход от нормального горе-
ния к детонации

DEDP (data entry and display
panel) '

панель индикации и ввода дан-
ных

DET (dust erosion tunnel) '

аэродинамическая труба для
запыленных потоков

DEU (data electronics unit)

электронный блок данных

DF (duplex "face-to-face")

компоновка "лицом к лицу"

DFDAU (digital flight data
acquisition unit) '

блок получения и накопления
цифровых полетных данных

DFPS (defocused spherical

Fabry-Perot interferometer)

расфокусированный сферичес-
кий интерферометр Фабри-Перо

DH/RS (data handling/recor-
ding system) '

система обработки и регист-
рации данных

DIADC (digital inertial and
air data computer) '

интегрированная цифровая
система обработки инерци-
альных и воздушных данных

DIFM (digital instantaneous
frequency measurement) '

цифровое измерение мгно-
венного значения частоты

DLAC (design load analysis
cycle) '

цикл проектирования и рас-
чета нагрузок

DLE (deflected-lamina
electrophoresis) '

электрофорез в виде веера
полос

DL/V (data load verifier) '

устройство контроля загруз-
ки данных

DMC (dispatch minimum com-
plement) '

минимальный предстартовый
комплект

DMC (dynamic model compen-
sation)

метод компенсации ошибок
динамической модели

DME/M (precision distance
measuring equipment)

точное дальномерное обору-
дование (связанное с микро-
волновой системой посадки)

DME/N (narrow band distance measuring equipment) ' узкополосное дальномерное оборудование

DMEP (data management and entry panel) ' пульт ввода и управления данными

DME/P (precision distance measuring equipment) ' точное дальномерное оборудование

DME/W (wide band distance measuring equipment) ' широкополосное дальномерное оборудование

DMR (dual mode recognition) ' двухрежимное устройство опознавания

DMT (dual mode transmitter) ' двухрежимный передатчик

DOA (dominant obstacle allowance) ' допуск на доминирующее препятствие

DSC (differential scanning calorimetry) ' дифференциальная сканирующая калориметрия

D/T (diameter-to-torque ratio) ' скручивающее напряжение (в валу)

DT (duplex tandem) ' компоновка "тандем" (друг за другом)

DVI (direct voice input) ' устройство ввода речевых команд

Е

EAS (estimated airspeed) ' расчетная скорость

EBU (eddy-breakup) ' распад вихрей

EC (economic commission) ' экономическая комиссия

EC (expected cost) ' ожидаемый уровень затрат

ECAM (electronic centralized aircraft monitor) ' электронная система централизованного контроля

ECI (engine component improvement) ' программа совершенствования агрегатов существующих ТРД

ECRV (exponentially correlated random variable) ' экспоненциально коррелированная случайная переменная величина

ECS (embedded computer system) ' внедренная вычислительная система

ECTED (electromagnetic control threat evaluation document)

документ по оценке угрозы нарушения коммуникаций управления с помощью электромагнитного импульса

ECW (equilibrium catalytic wall)

равновесная каталитическая стенка

EEE (energy efficient engine) энергетически эффективный уровень

EEL (equivalent exposure level) эквивалентный уровень воздействия (выдержки)

EET (energy efficient transport) программа разработки транспортных самолетов с уменьшенным расходом топлива

EFIS (electronic flight instrument system) система электронных пилотажно-навигационных индикаторов

EFISCP (electronic flight instrument system control panel) пульт управления системой электронной индикации

EGV (exit guide vane) выходная направляющая лопатка

EICAS (engine indication and crew alerting system) централизованная система контроля режимов работы двигателей и аварийной и предупреждающей сигнализации

EMCAP (electromagnetic compatibility analysis program) программа анализа электромагнитной совместимости

EMCS (electromagnetic compatibility standard)

стандарт на электромагнитную совместимость

EMDP (engine model derivation program) программа улучшения характеристик существующих самолетных двигателей

EMK (emergency medical kit) аптечка с аварийным комплектом медикаментов

ENCOMS (engine control and monitor system) система контроля и регулирования подачи топлива к двигателю

EPTA (expanded program of technical assistance) расширенная программа технической помощи

ESRRD (E-scope radar repeater display) E-индикатор РЛС

ETE (excentric turbofan engine)

трехвальный ТРД с вынесенным третьим каскадом (его ось перпендикулярна оси двух других каскадов)

EWT (environmental wind tunnel) аэродинамическая труба для изучения воздействия окружающей среды

F

FAC (flight augmentation computer)
 вычислитель системы повышения устойчивости ЛА

FAP (final approach point)
 точка конечного этапа захода на посадку

FCB (Frequency Coordinating Body)
 Консультативный комитет по распределению радиочастот

FCOS (flight computer operating system)
 операционная система бортовой ЭВМ

FCS (frame check sequence)
 последовательность проверки кадров

FCX (flux-corrected transport)
 коррекция переноса потока

FD (finite-difference method)
 метод конечных разностей

FDE (finite-difference energy method)
 конечно-разностный энергетический метод

FD/FI (fault detection/fault isolation)
 обнаружение и локализация отказов

FDI (failure detector indicator)
 индикатор отказов

F³ (form, fit, function)
 форма, соответствие, функция (технические характеристики)

FGS (flight guidance subsystem)
 подсистема наведения

FIDDS (fault isolation data display system)
 система отображения места отказа

FIR (finite impulse response)
 конечное время реакции на импульсное воздействие

FIS (future identification system)
 перспективная система опознавания

FITAP (International Federation of Independent Air Transport)
 Международная федерация частных авиакомпаний

FLC (feed and limitation computer)
 (цифровой) вычислитель системы автомата загрузки и ограничения поворота руля направления

FMC (flight management computer)
 вычислитель системы самолетовождения

FMCS (flight management computer system)
 вычислительная система самолетовождения

FNCP (flight navigation control panel)

пульт управления пилотажно-навигационными индикаторами

FNSG (flight navigation symbol generator)

генератор символов навигационной системы

Foreman (fiber optic regenerative multi-access network)

метод использования оптоволоконной регенеративной схемы со множеством абонентов

FOTRU (fiber optics transmitter/receiver unit)

оптоволоконный приемопередатчик

FP (flutter parameter)

параметр флаттера

FPC (fuel performance computer)

вычислитель оптимизации режима полета по минимуму расхода топлива

FPCS (flight path control system)

(цифровая) система управления траекторией полета

FPRE (flat plate reference enthalpy)

приведенная энтальпия на плоской пластине

FRP (Panel of Experts on the Machinery for the Establishment of International Fares and Rates)

Группа экспертов по изучению механизма установления меж-

дународных пассажирских и грузовых тарифов

FSAS (fuel savings advisory system)

система экономии топлива, формирующая рекомендации экипажу

FTI (figure of tunnel interference)

коэффициент влияния стенок аэродинамической трубы

FTIS (flight test instrumental system)

информационно-измерительная система для летных испытаний

FVSL (fully viscous shock layer)

полностью вязкий ударный слой

FWC (flight warning computer)

вычислитель (системы) предупреждающей сигнализации

G

GC (gyro compass)

гироскопас

GCM (general circulation model)

модель общей циркуляции

GFDL (geophysical fluid dynamics laboratory)

геофизическая газодинамическая лаборатория

GNS (guidance navigation simulator)

тренажер систем наведения и навигации

GP (geometry parameter)
геометрический параметр

GPSE (global positioning system evaluator)
вычислитель оценки информации глобальной спутниковой навигационной системы

GS method (Gauss-Seidel method)
метод Гаусса-Зейделя

GSTDN (ground space tracking and data network)
сеть наземных станций слежения и приема данных с борта КЛА

GVT (ground vibration test)
наземные вибрационные испытания

Н

HAVE NOTE (electromagnetic radiation facilities program)
программа исследований и разработок электромагнитного оборудования

HAVE QUICK (near-term jam-resistance capability program for ultrahigh-frequency communications)
краткосрочная программа обеспечения помехоустойчивости для средств связи, работающих в диапазоне дециметровых волн (300-3000 МГц)

HAWT (horizontal axis wind turbine)
ветродвигатель с горизонтальной осью

HHC (higher harmonic control)
управление высшими гармониками колебаний (напр., лопастей несущего винта)

HIPERARC (high-performance arc heater)
форсированный дуговой подогреватель

HIRAP (high resolution accelerometer package)
блок датчиков ускорений с высокой разрешающей способностью

HOL (high order language)
язык (программирования) высокого уровня

HOS (human operator simulator)
устройство, моделирующее человека-оператора для синтезирования и распознавания речи

HRWT (high Reynolds wind tunnel)
аэродинамическая труба для больших чисел Рейнольдса

HSVD (horizontal, situation and video display)
сдвоенный навигационно-плановый индикатор

HVSL (hypersonic viscous shock-layer)
гиперзвуковой вязкий ударный слой

HWD (Hill-Wendover-Dugway range)
трасса полигона Хилл-Вендовер-Дагвэй

IAAC (integrated application of active controls)

программа комплексного применения активных систем управления

IAASM (International Academy of Aviation and Space Medicine)

Международная академия авиационной и космической медицины

I&M (improvement and modernization)

усовершенствование и модернизация

IAP (infra-system analysis program)

программа анализа инфраструктуры системы

IAWT (industrial aerodynamics wind tunnel)

промышленная аэродинамическая труба

ICSC (International Civil Service Commission)

Комиссия по международной гражданской службе

IDAS (integrated digital avionics system)

комплексная система бортового цифрового радиоэлектронного оборудования

IDEA (integrated digital electric aircraft)

полностью электрический самолет с цифровой системой управления полетом

IDR (incident data recorder)
самописец данных о летных происшествиях

IEMD (integrated engine monitor and display)
индикатор контроля работы двигателя

IF (intermediate fix)
контрольная точка промежуточного этапа (захода на посадку)

IFAST (integration facility for avionics systems testing)

комплексное оборудование для проверки бортовых систем ЛА

IFDAPS (integrated flight data processing system)
комплексная система обработки летных данных

IIRA (integrated inertial reference assembly)
комплексная инерциальная система отсчета

IMINE (International Meteorological Teleprinter Network, Europe)
Международная метеорологическая телетайпная сеть, Европа

IMS (instrument meteorological conditions)
метеорологические условия полета по приборам

IMS (integrated multiple system)
комбинированная система коммутации данных

IOSC (integrated operations support complex)

комплекс обеспечения предстартовых операций

IPCS (integrated propulsion control system)

интегральная система управления силовой установкой

IPT (improved plate theory)

улучшенная теория пластин

IRMP (inertial reference mode panel)

пульт управления режимами инерциальной системы

IRS (inertial reference system)

инерциальная навигационная система отсчета

ISCS (integrated sensor control system)

комплексная система управления датчиками

ISSS (integrated support software system)

комплексная система программного обеспечения

J

JCMC (joint crisis management capability)

возможность совместного руководства в критической обстановке

JF (joint financing)

совместное финансирование

JORP (Jet Operations Requirements Panel)

Группа экспертов по требованиям к эксплуатации реактивных самолетов

JS (joint support)

совместная помощь

JSRWAD (Joint Service Rotary Wing Aircraft Development)

объединенная программа разработки винтокрылого аппарата

JTMLS (joint tactical microwave landing system)

объединенная тактическая микроволновая система посадки

L

LADS (Lockheed Airborne Data System)

бортовая система обработки данных фирмы Локхид

LARA (low altitude radar altimeter)

радиовысотомер малых высот

LATAS (laser true airspeed system)

лазерная система измерения истинной воздушной скорости

LC (liquid cooling)

жидкостное охлаждение

LCCG (life cycle cost guarantee)

гарантия непревышения стоимости жизненного цикла ЛА

LCFC (low cycle fatigue counter)

счетчик циклов усталостной нагрузки

LCVG (liquid cooling and ventilation garment)

вентиляционный костюм с жидкостным охлаждением

LDP (landing decision point)

точка принятия решения о посадке; пункт назначения полета

LIG (laser image generator)

лазерный генератор изображения

LIVE (liquid inertia vibration eliminator)

жидкостный инерционный гаситель вибрации

LN (logistics need)

потребность в материально-техническом обеспечении

L-NAV (lateral navigation)

навигация в горизонтальной плоскости

LOW (left-hand overhead window)

левый верхний иллюминатор

LSCG (logistics support cost guarantee)

гарантия непревышения установленной стоимости материально-технического обеспечения

LSS (logistics station set)

станция материально-технического обеспечения

LTPT (low turbulence pressure tunnel)

малотурбулентная аэродинамическая труба повышенного давления

LWIR (long-wave infrared range)

длинноволновый инфракрасный диапазон; длинноволновая часть спектра инфракрасного излучения

LX OCA (long-range outside cargo aircraft)

самолет большого радиуса действия для перевозки крупногабаритных грузов

М

MAGGS (modular advanced graphics generation system)

перспективная модульная система генерирования графической информации

MAJIC (modular anti-jam integrated communications)

модульная помехозащищенная интегрированная связь

MAP (Panel on Aeronautical Charts)

Группа экспертов по аэронавигационным картам

MAPS (measurement of air pollution from satellite)

измерение загрязнения атмосферы со спутника

MAPS (multiple automated printing system)

автоматизированная печатающая система

MAPt (missed approach point)

точка начала ухода на второй круг

MASI (Mach/airspeed indicator)

индикатор числа М/приборной скорости

МВК (medication and bandage kit)

бортовая аптечка и индивидуальный перевязочный комплект

MCA (Ministry of Civil Aviation)

Министерство гражданской авиации

MCDP (maintenance control display panel)

пульт управления и индикации для техобслуживания

MDA/H (minimum descent altitude/height)

минимальная абсолютная/относительная высота снижения

MDE (matrix difference equation)

матричный метод разностных уравнений

MDMS (mission data management software)

программное обеспечение управления обработкой данных для выполнения задачи

MDPS (mission data preparation system)

система подготовки данных для выполнения задачи

MEC (main engine controller)
регулятор основного двигателя

MET (mission-elapsed time)
полетное время

MFBARS (multifunction multiband airborne radio system)
многоцелевая многодиапазонная бортовая радиосистема

MFFCRS (multifunction flight control reference system)
централизованная многофункциональная система инерциальных датчиков

MFTBF (mean flight time between failures)
средний налет (в часах) на один отказ

MGT (measured gas temperature)
измеренная температура газа (в отличие от истинной)

MIL (man-in-the-loop)
включение летчика в контур управления

MIST (Study Group on Maximum Interruption Service Time)

Группа по изучению максимальной продолжительности перерывов в работе

MKB (marker radio beacon)
радиомаркер

MLP (mobile launcher platform)
подвижная стартовая платформа

MM (major mode)
основной режим

MMU (mass memory unit)
устройство массовой памяти

MOC (minimum obstacle clearance)
минимальный безопасный запас высоты над препятствием

MODAS (modular data acquisition system)
модульная система регистрации данных

MOI (moment of inertia)
момент инерции

MONOHUD (monocular head-up display)
монокулярный коллиматорный индикатор

MPPM (material property prediction model)
модель предсказания свойств материалов

MPS (minimum performance specification)
минимальные навигационные требования

MRRV (maneuvering reentry research vehicle)
экспериментальный маневрирующий аппарат, рассчитанный на возвращение в атмосферу

MS (margin of stability)
запас устойчивости

MSIP (multinational staged improvement program)
многонациональная поэтапная программа совершенствования оборудования

MSMS (meteoroid shield momentum sensor)
датчик импульса метеорного экрана

MSR (maximum specific range)
максимальная расчетная дальность полета

MVSRF (man-vehicle systems research facility)
экспериментальный комплекс для исследования систем "человек - машина"

MWAP (master warning annunciator panel)
главное световое табло предупреждающей сигнализации

MWT (meteorological wind tunnel)
метеорологическая аэродинамическая труба

N

NAST (numerical aerodynamic simulation facility)
применение ЭЦВМ для аэродинамического моделирования

NC (navigation computer)
навигационный вычислитель

NC (non-cooperative)
необъединенный

NCG (noncondensable gas)
неконденсирующийся газ

NCTR (non-cooperative target recognition)

опознавание разъединенных целей

NCW (nonscatalytic wall)
некаталитическая стенка

ND (navigation display)
навигационный индикатор

NEQ (nonequilibrium)
неравновесный

NGT (next generation trainer)
учебно-тренировочный самолет нового поколения

NLRGC (navigation, launch, release, guidance and control)
навигация, пуск/сбрасывание, наведение и управление

NRT (near-real time)
масштаб времени, близкий к реальному

NSE (nonlinear Schrodinger equation)
нелинейное уравнение Шредингера

О

OA (obstacle avoidance)
облет препятствий

OAPWL (overall power level)

суммарный уровень акустической мощности

OAS (obstacle assessment surface)
поверхность оценки препятствий

OBSPL (octave band sound pressure level)

уровень звукового давления в октавной полосе частот

OCA (obstacle clearance altitude)

абсолютная высота пролета над препятствием

OCH (obstacle clearance height)

относительная высота пролета над препятствием

OJC (opposed-jet combustor)

камера сгорания со встречной струей

OPS (operational sequence)
программная последовательность операций

OpW (operating weight)
нормальный эксплуатационный вес; полетный вес

OSD (operational sequence diagram)
эксплуатационный график; график регламентных работ

OSTA (Office of Space and Terrestrial Application)
Отдел прикладных исследований космического пространства и Земли (США)

Р

PASCO (panel analysis and sizing code)
программа расчета и определения размеров панели

PASS (primary avionics software system) — основная программа бортового программного обеспечения

PAVE PENNY (laser system dependent upon external sources) — лазерная система, работающая от внешнего источника питания

PBSI (push button selector indicator) — кнопочный селекторный индикатор

PDG (programmable display generator) — программируемый генератор изображения

PDL (pressure deflagration limit) — дефлаграционный предел по давлению

PDP (plasma diagnostics package) — комплект приборов для диагностики плазмы

PEMR (percent error measure reduction) — снижение (в процентах) нормы погрешности

PFB (Provisional Frequency Board) — Временный комитет по радиочастотам

PFD (primary flight display) — основной командно-пилотажный индикатор

PFE (path following error) — погрешность задания траектории

PFN (path following noise) — шум следования по траектории

PLB (pay load block) — отсек полезной нагрузки

PLBD (pay load bay door) — люк отсека полезной нагрузки

PMC (packaging, mounting and cooling) — компоновка, монтаж и охлаждение

PME (packaging mounting and environment) — компоновка, монтаж и внешние факторы

P-MUX (propulsion multiplexer) —

мультиплексор для контроля работы силовой установки

PN (pseudo-random noise) — псевдослучайный шум

PNLT (tone corrected perceived noise level) — уровень воспринимаемого шума с поправкой на тональность

PNLTM (maximum tone corrected perceived noise level) —

максимальный уровень воспринимаемого шума с поправкой на тональность

PODS (portable data store)
портативный накопитель данных

POST (program to optimize simulated trajectory)
программа моделирования полета МВКА на участке выведения и оптимизации траектории с учетом влияния аэродинамических сил

POTV (propulsive priority cargo orbit transfer vehicle)
межорбитальный буксир для высокоприоритетных грузов, не имеющих аэродинамических средств маневрирования, для перевозки персонала и грузов между низкой и геостационарной орбитами

PPAC (Product Performance Agreement Center)
Центр по согласованию технических характеристик изделий

PPFT (pulses per flow time)
число импульсов за время протекания

PPI (pounds per inch)
отношение фунт на дюйм

P³I (preplanned product improvement)
запланированное улучшение изделия

PPR (payload preparation room)
корпус подготовки полезной нагрузки

PRAM (productivity, reliability, availability, maintainability)

производительность, надежность, готовность (коэффициент готовности, качество функционирования), ремонт-пригодность

PRI (pulse recurring interval)
временной интервал между посланным и отраженным сигналами

PRP (pulse repetition period)
период повторения импульсов

PRSA (power reactant storage assembly)
комплекс емкостей для компонентов топлива

PS (pressure static)
статическое давление

PSDP (programmable signal data processor)
программируемый процессор обработки сигналов

PSP (programmable signal processor)
процессор для программной обработки сигналов

PSR (perfectly stirred reactor)
реактор с полным перемешиванием

PT (pressure total)
полное давление

PTV (propulsion test vehicle)
экспериментальная ракета с комбинированной силовой установкой РДТТ-ПВРД

Q

QCGAT (quiet clean general aviation turbofan)

экономичный малозумный ТРДД для самолетов некоммерческой авиации

QEP (quiet engine program) программа разработки перспективных малозумных двигателей

QPL (qualified products list) список изделий, имеющих класс (категию)

K

RADLAC (radial pulse line accelerator)

радиальный линейный импульсный ускоритель

RALS (remote augmented lift system)

силовая установка, состоящая из подъемного маршевого двигателя, часть потока газов от которого направляется по трубопроводам к разнесенным поворотным соплам с форсажными камерами

RCC (remote command and control)

дистанционное управление (полетом)

RDH (reference datum height)

высота опорной точки (для

инструментальной системы посадки)

RDMI (radio distances magnetic indicator)

радиоманитный индикатор со счетчиком дальности

REDCAP (real time electromagnetic digitally controlled analyser processor)

процессор электромагнитного цифрового анализатора, работающий в реальном масштабе времени

REHM (recording engine health monitor)

блок контроля и регистрации параметров двигателя

REP (reliability estimation program)

программа оценки надежности

RFLSI (radio frequency large scale integration)

высокая степень интеграции, радиочастот

RIW (reliability improvement warranty)

гарантия повышения надежности

RMS (radio management system)

система управления радиочастотами

RPS (recording and playback system)

система записи и воспроизведения

RPSP (radar programmable signal processor)

процессор для программной обработки сигналов РЛС

RRS (required response spectrum)

требуемый спектр ответной реакции

RSEL (reference system evaluation laboratory)

Лаборатория эталонных измерений

RSP (rear stagnation point)

точка торможения за телом

RSPL (radar signal processing laboratory)

Лаборатория обработки сигналов РЛС

S

S (survivability)

переносимость (неблагоприятных условий), выживаемость, живучесть

SAICS (standard avionics integrated control system)

стандартная комплексная система управления бортовым радиоэлектронным оборудованием

SB (scanning beam)

сканирующий луч

SBC (Sonic Boom Committee)

Комитет по звуковому удару

SBP (Sonic Boom Panel)

Группа экспертов по звуковому удару

SBS (simulated Brillouin scattering)

вынужденное рассеяние Мандельштама-Бриллюэна

SCADC (standard central air data computer)

стандартный вычислитель системы воздушных данных

SCM (stratospheric circulation model)

модель стратосферной циркуляции

SCNS (self-contained navigation system)

автономная навигационная система

SCT (shock capturing finite-difference technique)

конечноразностный метод расчета течения со скачком

SD (systems display)

электронно-лучевой индикатор контроля работы бортовых систем

SDAC (system data analog converter)

аналоговый преобразователь бортовых систем

SDE (small disturbance equation)

уравнение малых возмущений

SDI (system for deicing by impulses)

электромагнитная импульсная противообледенительная система

SE (support equipment)
вспомогательное оборудова-
ние

**SEADS (Shuttle entry air
data system)**
комплекс приборов измере-
ния воздушных данных
МВКА при входе в атмос-
феру

**SEAFAC (systems engi-
neering avionics facility)**
средства систем радио-
электронного бортового
оборудования

**SEC (special event charter
flight)**
чартерный рейс в связи со
специальным мероприятием
(событием)

**SEEK TALK (jam resistant
UHF voice communication
system)**
помехоустойчивая радиоте-
лефонная связь в диапазоне
дециметровых волн (300-
3000 МГц)

**SERF (Panel of Studies on
Economics of Route Airna-
vigation Facilities)**
Группа экспертов по эконо-
мическим аспектам марш-
рутного авронавигационного
оборудования

SF (selective filter)
избирательный фильтр

**SFCC (slat and flap control
computer)**
цифровой вычислитель управ-

ления предкрылками и за-
крылками

SFD (single function display)
однофункциональный инди-
катор (дисплей)

**SFSAS (standard fuel savings
advisory system)**
стандартная система эконо-
мии топлива, формирующая
рекомендации экипажу

**SGIT (special group inclusive
tour)**
специальный групповой "ин-
клюзив тур"

SIF (stress-intensity factor)
коэффициент интенсивности
напряжений

**SILTS (Shuttle infrared leesi-
de temperature sensing)**
аппаратура для измерения
температуры на подветрен-
ной стороне поверхности
МВКА

**SINGARS-V (single-chan-
nel ground/airborne radio
system - very high frequency)**
одноканальная наземн - бор-
товая радиосистема, рабо-
тающая в диапазоне метровых
волн (30-300 МГц)

SIS (stall inhibit system)
схема предотвращения срыва
(сваливания) ЛА

SIT (system integrated test)
комплексное испытание сис-
темы

SJLAP (Ski Jump Launch Assist Program)
программа оценки эффективности использования рамы "Ски Джамп" при взлете ЛА

SLOP (successive line over-relaxation method)
метод последовательной верхней релаксации

SMD (Sauter mean diameter)
средний диаметр по Заутеру

SMIRR (Shuttle multispectral infrared radiometer)
многоспектральный радиометр для измерений инфракрасных излучений Земли в целях геологоразведки с борта МВКА

SNC (state noise compensation)
компенсация шума состояния

SPN (standard precision navigator)
стандартная система точной навигации

SRA (shop-replaceable assembly)
узлы, заменяемые в мастерской

SRBDF (solid rocket booster disassembly facility)
комплекс сооружений для демонтажа и ремонта двигателей на самовоспламеняющейся основе

SRU (shop-replaceable unit)
блок, заменяемый в мастерской

SRU (specialized repair unit)
блок специализированного ремонта

SSA (strop-down sensor assembly)
комплект датчиков на свободной подвеске

SSEC (static source error correction)
коррекция погрешности, обусловленной расположением и формой отверстия для приема статического давления

SSFS (Space Shuttle functional simulator)
имитатор функций МВКА

SSIDT (solid state integrated digital timer)
цифровой счетчик времени на кристаллических интегральных схемах

SSPP (system safety program plan)
перспективный план обеспечения безопасности систем

SSS (secondary starting shock)
вторичная ударная волна запуска

STA (statistics)
статистика

STA (supersonic tunnel association)
ассоциация специалистов по сверхзвуковым аэродинамическим трубам

STAGS (structural analysis of general shells)

структурный анализ производных оболочек

stn (section)
сечение

SUMS (Shuttle upper atmosphere mass spectrometer)
масс-спектрометр МВКА
"Спейс Шаттл" для исследований верхних слоев атмосферы

SUMT (sequential unconstrained minimization techniques)
метод, основанный на решении последовательности задач оптимизации без ограничений

SUPT (special undergraduate pilot trainer)
специальный тренажер для первоначальной подготовки летчиков

SVIC (state variable inequality constraints)
ограничения типа неравенств на переменные состояния

SWS (stall warning system)
система измерения угла атаки и предупреждения выхода на критический режим

Т

TAID (total avionics integration demonstration)
демонстрация полной интеграции бортового оборудования

TAV (transatmospheric vehicle)

воздушно-космический ЛА

T/V (technology base)
техническая база

TBL (turbulent boundary layer)
турбулентный пограничный слой

TCAS (traffic alert and collision avoidance system)
система сигнализации и предотвращения столкновений самолетов в воздухе

TCC (thrust control computer)
вычислитель автоматического управления тягой

TCF (tank checkout facility)
корпус для проверки и размещения топливных баков

TCU (thermal control unit)
блок терморегуляции

TDMS (time-shared data management system)
система обработки данных в режиме разделения времени

TDR (test discrepancy report)
отчетная справка о несоответствиях в работе (аппаратуры)

TECH MOD (technology modernization)
техническая модернизация

TER (transonic equivalence rule)
правило трансзвукового полета

TF (turbulence factor)
параметр турбулентности

TFI (technology flight instrumentation)

технологическое полетное
оборудование

TFSD (thermal fully-stressed design)

термически полностью нагру-
женная конструкция

TGC (travel group charter)

чартерный рейс для перевозки
туристической группы

TGH (tile-gap heating)

комплект датчиков для изме-
рения нагрева в зазорах меж-
ду теплозащитными плитками

**THC (translation hand control-
ler)**

ручка управления поступатель-
ным движением

**TIAS (threat impact assessment
software)**

программное обеспечение для
оценки вероятности столкнове-
ний

TIC (tactical interface concept)

концепция тактического интер-
фейса

**TIDP-TE (technical interface
design plan-test edition)**

рабочий план проектирования
технического взаимодействия

TJI (transverse jet interaction)

поперечный вдув струи в
сверхзвуковой поток

**TKE (turbulence kinetic
energy)**

кинетическая энергия турбу-
лентности

**TMC (thrust management
computer)**

вычислитель регулирования
тяги

**TME (total mission effecti-
veness)**

общая эффективность вы-
полнения задачи

**TMP (thrust management
panel)**

панель управления силой
тяги

TN (technology needs)

потребности технологии

TOFC (trailer-on-flatcar)

прицеп; контейнер, перево-
зимый на фургоне

**TPBVP (two point-boundary
value problem)**

двухточечная краевая задача

**TPM/BTM (tyre pressure/
brake temperature monito-
ring)**

система контроля давления
в пневматиках и темпера-
туры тормозов шасси

**TRT (TEREC remote termi-
nal)**

дистанционный терминал
ТЕРЕК

**TSD (transonic small distur-
bance)**

трансзвуковая теория малых
возмущений

TTFA (time to failure for the assembly)
 время до разрушения сборки

TVSL (thin viscous shock layer)
 тонкий вязкий ударный слой

TWT (trisonic wind tunnel)
 аэродинамическая труба для до-, около- и сверхзвуковых скоростей

U

UE (user equipment)
 оборудование потребителя

UHR (ultra high resolution)
 сверхвысокая разрешающая способность

UIC (upper information centre)
 центр полетной информации для верхнего воздушного пространства

ULD (unit load device)
 средство для перевозки укрупненной грузовой единицы

URSI (International Union of Radio Science)
 Международный радиотехнический союз

UUMP (Unification of Units of Measurement Panel)
 Группа экспертов унификации единиц измерения

V

V_a (indicated design maneuvering air speed)
 приборная минимальная эволютивная воздушная скорость

V_b (indicated design air speed for maximum gust intensity)
 максимальная приборная величина сдвига ветра

V_c (indicated design cruising air speed)
 приборная расчетная крейсерская воздушная скорость

V_d (design diving speed)
 приборная расчетная скорость пикирования

V_f (design flap speed)
 расчетная приборная скорость полета с выпущенными закрылками

V_{fe} (maximum flap extended speed)
 максимальная приборная скорость полета с выпущенными закрылками

V_h (maximum speed in level flight with maximum continuous power)
 максимальная скорость горизонтального полета при номинальной тяге двигателя

$V_{l/d}$ (best left-over-drag speed)
 приборная скорость при максимальном аэродинамическом качестве

V_{le} (maximum landing-gear-extended speed)
 приборная максимальная скорость полета с выпущенными шасси

V_{lo} (maximum landing-gear-operating speed)
 максимальная приборная скорость полета при выпуске и уборке шасси

V_{lof} (liftoff speed)
 приборная скорость отрыва

V_{mc} (minimum control speed with the critical engine-in-operative)
 приборная минимальная эволютивная скорость при отказе критического двигателя

V_{me} (maximum endurance speed)
 приборная максимальная крейсерская скорость (планера)

V_{mo} (maximum operating limit speed)
 приборная максимальная эксплуатационная предельная скорость

V_{mu} (minimum unstick speed)
 приборная минимальная скорость отрыва

V_{ne} (never-exceed speed)
 приборная предельно-допустимая скорость

V_{no} (maximum structural cruising speed)
 приборная максимальная крейсерская скорость, ограничен-

ная прочностью конструкции ЛА

V_r (rotation speed)
 приборная скорость отрыва носового колеса

V_{ref} (reference speed for final approach)
 расчетная скорость конечного этапа захода на посадку

V_s (stalling speed or minimum steady flight speed at which the airplane is controllable)
 скорость сваливания (срыва), или минимальная крейсерская скорость полета, при которой самолет остается управляемым

V_{so} (indicated stalling air speed)
 приборная скорость сваливания

V_{sse} (minimum safe indicated single-engine air speed)
 минимальная приборная скорость безопасного полета при одном отказавшем двигателе

V_{s1} (stalling speed or maximum steady flight speed obtained in a specified configuration)
 скорость срыва, или минимальная установившаяся скорость для конкретного типа ЛА

V_x (best angle-of-climb speed)
 приборная скорость при оптимальном угле набора высоты

V_{xsc} (best single-engine angle-of-climb speed)
приборная скорость при оптимальном угле набора высоты с одним работающим двигателем

V_y (best rate-of-climb speed)
приборная оптимальная вертикальная скорость набора высоты

V_1 (takeoff decision speed)
приборная скорость принятия решения на взлете

V_2 (takeoff safety speed)
приборная безопасная скорость взлета

V_{2min} (minimum takeoff safety speed)
приборная минимальная безопасная скорость взлета

VAC (vortex augmentor concept)
концепция устройства для усиления вихря

VAL (visual approach and landing chart)
карта визуального захода на посадку и посадки

VAP (visual approach)
режим визуального захода на посадку

VAS (vortex advisory system)
система выдачи рекомендаций экипажу по контролю вихревых зон

VASS (visually activated switch system)

система дистанционного управления переключателями, находящимися в кабине самолета

VEO (vectored-engine-override)
двигатель с управляемым вектором тяги и обдувом верхней поверхности крыла

VIPASA (vibration and instability of plate assemblies including shear and anisotropy)
колебания и неустойчивость конструкций из пластинок с учетом анизотропии и сдвига

VISAR (velocity interferometer system for any reflector)
интерферометр, определяющий скорость движения любой отражающей поверхности
VITA (variable interval time average)
переменный интервал времени осреднения

VRI (vibration response investigation)
исследование ответной реакции ЛА на вибрацию

VSBT (viscous slender body theory)
теория тонкого тела с учетом вязкости

VTE (viscous transonic equation)
уравнение для околосзвукового вязкого течения

VWS (voice warning system)
система речевой сигнализации

W

WBSCU (wideband signal conversion unit)
широкополосный преобразователь сигналов

W-CB (wing-circular body)
комбинация "крыло-круговой фюзеляж"

W-CB-T (wing-circular body-tail configuration)
комбинация "крыло-круговой фюзеляж-оперение"

WCM (weighted compliance matrix)
матрица взвешенных податливостей

WD (warning display)
индикатор аварийной и предупредяющей сигнализации

WECPNL (weighted equivalent continuous perceived noise level)
скорректированный эквивалентный уровень непрерывно воспринимаемого шума

WIDE (wide-angle infinity display equipment)

система визуализации с широким полем обзора

WISARD (wide-band system for acquiring and recording data)

широкополосная система получения и регистрации экспериментальных данных

WP (way-point)
точка маршрута

WSMS (wind shear monitor system)
бортовая система контроля градиента ветра (по высоте)

WSR (well-stirred reactor)
реактор с хорошим смешением

W-T (wing-tail)
комбинация "крыло-оперение"

Y

YPG (Yuma Proving Ground)
испытательный полигон Юма

Z

ZPA (zero period acceleration)
период с нулевым ускорением

А

авиагоризонт А41
 автоматический тормоз А44
 автомобильное течение в сле-
 де S15
 адаптер линии передачи T28
 азимут захода на посадку А34
 акустическое излучение в
 дальнем поле F3
 аттенюатор гильотинного типа
 G6
 аттестация летно-подъемного
 состава А19
 аэродинамическая сила А8
 аэродинамическая теория рас-
 чета угла вылета А7
 аэродинамическая труба с
 щелевыми стенками рабочей
 части S34
 аэродинамические характерис-
 тики крыла с выдуванием
 струи на задней кромке
 крыла W23

Б

база данных для оптимизации
 летных качеств (тактико-
 технических характерис-
 тик; эксплуатационных ка-
 честв) P7
 базовая система координат, при-
 веденная к плоскости про-
 дольного слежения I23
 барабан распорки S61

безубыточный коэффициент
 коммерческой нагрузки В22
 бесплатформенная инерциаль-
 ная система S57
 биконическое затупленное
 тело с несоосными кони-
 ческими частями В9
 блистерное окно В24
 блок обработки полетных дан-
 ных F29
 блок электронного управления
 закрылками/предкрылками
 F23
 болометрическая головка В14
 Бюро организации техничес-
 кого руководства (США) O3

В

вектор, показывающий на-
 правление разворота С10
 вентиль на эффекте смещения
 поля F13
 вентиль подпитки M1
 вентиль системы подачи воды
 F11
 вентиляционные отверстия
 зоны Z6
 вертоstat (тяжелый грузовой
 дирижабль с четырьмя не-
 сущими винтами) Q3
 весовые потери на экраниро-
 вание S26
 взаимодействие I22
 взаимодействие взрывной вол-
 ны с препятствием В12

взаимодействие закрученного потока со стойками S 68
взаимодействие ротора и платформы R 35
визуализация поля течения F 34
винтокрылый ЛА с поворотными винтами T 18
вихревая дорожка в следе V 9
вихревая дорожка Кармана K 1
вихревая линия от крыла и фюзеляжа W 15
внутрилучевое переотражение I 4
воздухозаборник блока предварительного охлаждения P 21
воздухозаборник нулевой протяженности Z 4
волномер проходного типа T 29
вольтовывчитающее соединение B 25
вольтодобавочное соединение B 16
восходящая подъемная струя F 39
время запираания (приемника радиовысотомера) S 66
время, затрачиваемое летчиком на перевод взгляда P 9
время начальной выставки (индикаторной стрелки прибора) R 9
выбранная температура при пониженной тяге S 12
вывод истока S 38
вывод стока D 26
выдерживание заданного запаса скорости по углу атаки A 20

выключение системы управления полетом F 28
выпучивание обшивки S 29
выпучивание стенки W 11
вырождение продольной компоненты завихренности D 8
высокоэкономичный двигатель E 8
выходной фильтр приемника R 13
вычислительная механика жидкости, основанная на методе конечных элементов F 18
вычислитель положения руля высоты E 5
вычислитель системы предупреждения о возможности столкновения с землей G 14
вычислитель системы самолето-вождения F 31

Г

газопылевая среда D 28
гибкий трос дросселя T 9
гибкий трос обратной связи реверса тяги T 16
гидролоток W 10
гирлянда изоляторов I 15
гиромангнитный ограничитель мощности G 18
гнездо подключения телефонов внутренней связи S 22

Д

данные, полученные с использованием трубки Престона P 24

датчик запаса топлива F47
датчик положения штурвала
управления Y3
датчик содержания кислорода,
работающий в колебательном
режиме O11
двойной гидравлический сило-
вой цилиндр привода элери-
она A12
двухзвенный преобразователь
постоянного тока I10
двухзвенный (силовой) преоб-
разователь переменного
тока I9
двухкомплектный преобразо-
ватель D23
двухконтурная анизотропная
оболочка T39
двухосность нагружения L14
детали, не имеющие летной
годности B17
деформации поперечного сдвига
T33
динамический уровень боковых
лепестков D29
диполь, находящийся в следе
W2
дискретная нагрузка при ис-
пытаниях (на прочность) D15
диффузно-зеркальная мо-
дель, свойства которой за-
висят от направления D11
доплеровский сдвиг частоты
D21
допустимые повреждения D2
дренажный патрубок F49

Ж

жесткость (упругость) при
воздействии срезающих
нагрузок S 25

З

завихренность потока в воз-
духозаборнике I18
заданный уровень тяги C5
задача Блазиуса M40
задача о двумерном обтекании
плоской пластины T40
задний узел подвески двига-
теля R12
законцовка (крыла) E7, W22
запас топлива F51
затопленная ламинарная
струя S64
заход на посадку по обрат-
ному лучу курсового маяка B1
заход на посадку с дискретно
изменяющимся углом курса
L3
заход на посадку с торможе-
нием D9
защита от перегрузок по на-
пряжению V7
звукопоглощающий клин (пе-
регородка) A3
зонд, работающий на принципе
вихревых токов E1

И

изгибно-изгибная неустойчи-
вость (фюзеляжа вертоле-
та) F21
излом через зерно T26
излучатель S18
износ частей (двигателя), ра-
ботающих при высоких
температурах H18
импульсное управление C2
импульс прерывистой генера-
ции S 44

импульс сканирующего луча S 2
индикатор в кабине экипажа F 30
индикатор воздушных данных A 15
индикатор высоты в кабине P 23
индикатор повторного вызова данных D 7
индикатор положения механизации крыла и поверхностей управления S 9
индикатор последовательности выполнения захода на посадку A 36
индикатор режимов работы двигателя T 14
индикатор сброса подвесок S 55
индикатор тактической обстановки T 1
инерционная сила I 11
инженерный пульт O 9
интегральное уравнение импульсов для течения в пограничном слое B 18
искажение G 2
искаженный ответ G 1
искратор S 39
искривление луча B 6
испытание в условиях моделирующих эксплуатационных E 11
испытание на акустическую выносливость A 4
испытание на случайные вибрации R 7

испытательная лаборатория по моделированию эксплуатационных условий E 10

К

кабель передачи данных D 3
кабина, рассчитанная на большие перегрузки H 12
канал передачи данных "борт — Земля" D 24
канал перетекания воздуха в пограничном слое B 19
канал с разделительной пластиной D 17
каркас трубопровода воздухозаборника I 16
карта препятствий O 2
квадратное гибридное соединение Q 2
кислородный баллон L 16
клапан с цифровым управлением D 13
клеесварное соединение W 12
ключевой импульсный генератор G 3
кнопка контроля кислородного обеспечения O 15
кодирование положения импульсов P 30
колебание (лопасти) в плоскости вращения L 6
колеблющийся профиль U 2
кольцевой переключатель R 30
коммутируемая мощность H 2
комплексная обработка данных от различных датчиков S 19
комплексное автоматизированное проектирование I 19

конструктивная крутка (лопас-
ти В26

конструкционно-эффективная
панель Е2

конструкция, защищенная от
повреждений D1

контрольный щиток обнаруже-
ния пожара/перегрева F19

концевое крылышко W17

корреляционный оптический
прибор с газовым фильтром
G6

космический летательный ап-
парат с гравитационно-гра-
диентной стабилизацией G10

коэффициент нестационарной
подъемной силы U3

коэффициент подъемной силы
в полете с крейсерской ско-
ростью С9

коэффициент усреднения при
движении M13

критерий испытаний на случай-
ные вибрации R6

круговой цилиндр конечной
длины F15

крутильно-качательная неус-
тойчивость (фюзеляжа вер-
толета) P11

крутильно-маховый флаттер
(фюзеляжа вертолета) P10

крыло с искусственной лами-
наризацией пограничного
слоя L8

крыло со схемой укладки слоев
по условиям аэроупругости
A9

крыло типа "летучая мышь"
(с конической круткой) B5

купол ленточного парашюта
R28

курсовертикаль A40

Л

лазерная волна горения L17

лазерная волна детонации L18

лазерная доплеровская анемо-
метрическая система, ра-
ботающая с прямым и
обратным рассеянием све-
та B3

лазер с переключением частоты
генерации F44

лампа подсвета W8

левая (правая) группа сиг-
нальных табло L7 (R29)

летающий кран A17

линейность смещения D16

линейно-упругая модель L12

линейный анализ для двух
форм (колебаний) T41

линия (передачи данных)
"борт - Земля" A24

М

масштаб турбулентности T38

матрица условий (режимов)
проведения испытаний T6

матричный плоскоэкранный
индикатор F25

мелкомасштабное, не разре-
шаемое расчетной сеткой
движение S63

место для техдокументации
B15

место соединения панелей об-
шивки встык S 30
метод расчета обтекания тела
B13
механизм управления S 52
миниатюрный индикатор с
клавишной панелью H1
многокаскадный двигатель
M20
многопутевое распростране-
ние M18
многопутевой M16
многосеточный метод с по-
следовательным наложением
сеток M14
моделирование поведения кон-
струкции при аварии S 59
модель надежности R20
модель перенапряжений O14
модуль балансировки стабили-
затора S 45
модуль демпфера рыскания Y1
модульный блок предупрежде-
ния о возможности свалива-
ния S 46
монтажный перекоп A39
мостовой измеритель мощнос-
ти с температурной компен-
сацией T 4

И

наведение по углу A27
навигационная контрольная
точка N1
нагрузка, действующая при
взлете и посадке G12
нагрузки, действующие при
каждом полете F27
напряжение трения несжима-
емой жидкости на стенке I7

наработка ресурса F6
насадок со скошенным носком
Y2
насадок с пятью приемными
отверстиями, предназначен-
ными для измерения вели-
чины и направления относи-
тельной скорости в про-
странственных течениях
F20
насос перекачки и слива топ-
лива T25
настроечный сердечник T37
нашлемная система индикации
H11
невзаимный фазовращатель
N7
нелинейный анализ флаттера
при трансзвуковом обтека-
нии N6
несквозная трещина P3
несоответствие по времени
I3
неточность (отображения) F12
неустойчивость (фюзеляжа
вертолета), характеризуе-
мая переплетением траек-
торий концов лопастей B11
номинальная тяга T13
носовая часть, имеющая вы-
емку I8
нулевая дальность Z2
нулевой угол места Z3

О

обеспечение постоянного на-
бора высоты C7
обзор V5
оболочка, состоящая из транс-
версально-изотропных
слоев M15

образец трещины с надрезом
при изгибе N11
обтекаемый кожух, образу-
ющий парус S 58
обтекатель антенны РЛС
"акулий нос" S 24
однокомплектный преобразо-
ватель S 28
окно заданной скорости S 13
опознавательный сигнал I 1
опорная линия нулевого угла
Z 1
опорная точка захода на
посадку A37
опорная эфемерида R15
опорные параметры абсолютно-
ного местоположения A 1
оптимальная траектория полета,
обеспечивающая минимиза-
цию расхода топлива F52
опытная малозумная аэроди-
намическая труба P 8
органический замедлитель кор-
розии, вытесняющий воду W9
осесимметричная ракета на
режиме балансировки T35
осредненное поле скоростей в
следе M7
остаточное ослабление R22
Отделение разработки аль-
тернативных источников
энергии (США) A21
отключение автомата тяги
A46
"отметочный" сигнал; сигнал-
маркер M3
отношение переотраженного
сигнала к излучаемому M19
отражательный фильтр типов
колебаний R18

П

панель вспомогательного обо-
рудования A2
панель доступа внутрь бака
F55
панель с лезвиеобразными
ребрами жесткости B10
панель с трапециевидными
ребрами жесткости H4
параметр напряжения трения
на стенке W7
перегородка в топливном баке
F48
передаточное число руля на-
правления R36
передача угловых данных A32
переключатель гидросистемы
H20
переключатель клавишного
типа "включено-выключено"
P22
переключатель регулировки
положения кресла по высоте
S8
переключатель режимов рабо-
ты двигателей T15
переключатель системы сиг-
нализации о приближении к
земле G15
переключатель тяги на руле-
нии T3
переключатель яркости осве-
щения D18
перемычка W24
переотражение M18
переотраженный M16
пересечение следа W1
перестройка по линиям гене-
рации L2

периферийный контрольный ин-
дикатор R21
перспективный профиль с боль-
шой подъемной силой без
отклоняемых элементов A5
планеризм P2
планирование (проектирование)
траектории с учетом мест-
ных особенностей T24
плоская поверхность, уста-
новленная по нормали N8
побочный (результат) F2
повышение вихревой подъемной
силы V8
погрешность залегания средней
линии глиссады M6
погрешность залегания средней
линии курса M5
погрешность измерения стати-
ческого давления, обуслов-
ленная наличием отверстия
для отбора давления O10
погрешность многопутевого
распространения M17
погрешность моделирования S27
подавление шума, обусловлен-
ного перемещением скачков
уплотнения S7
податливость на изгиб B8
податливость на сдвиг S25
подвижная заслонка S33
подвижный настроечный
винт S32
подгонка изэнтропических
ударных волн I26
подфюзеляжный штуцер систе-
мы дозаправки топливом
под давлением V2
подъемная сила, индуцируемая
вихревой пеленой, сходящей

с передней кромки крыла L5
покадровый режим O7
полевое контрольное устройст-
во F14
поле течения в зоне расшире-
ния E14
полная кодовая последователь-
ность L15
положительное направление
назад P17
поправка на изменение влия-
ния сжимаемости при на-
боре высоты C6
потеря подъемной силы L9
поток газа с твердыми части-
цами D14
поток радиации высокой ин-
тенсивности H17
предел вибростойкости F41
предельное значение коэффи-
циента интенсивности на-
пряжений T8
представитель эксплуатанта
(летательного аппарата) H3
предупреждение об отклонении
от заданного эшелона A22
прерывистая генерация им-
пульсов S44
привод створки отсека (шасси)
D19
приемник воздушных данных
A16
приемник угловой информации
A30
приобретение авиационного
оборудования только после
его тщательной проверки
F37
пристеночный сдвиговый слой
W6

проверка геометрических параметров самолета A14
проверка усталости (конструкции) F9
проверка системы отклонения элерона A11
проводка системы управления под боковым обтекателем фюзеляжа F57
программа для распределения данных по элементам пути D6
программа повышения топливной экономичности F46
проект квазиполных перемещений Q1
произвольный угол бокового скольжения A38
простое фланцевое соединение P14
противоюзовой автомат A33
профиль захода на посадку A35
профиль с большой подъемной силой без отклоняемых элементов N4
профиль скорости, задаваемый в виде функции ошбока E13
процессор обобщенной информации I 20
процессор радиолокационных сигналов R1
процессор угловых данных A29
прочность поперечных слоев T32
псевдодальность P27
пульсация подъемной силы F36
пульсация пристеночного давления W5
пульт выбора режимов тяги двигателей T12
пульт радионавигационной аппаратуры N2

пульт регистрации (данных) D4
пульт состояния (системы) S50
пульт управления быстрым взлетом R8
пульт управления индикатора РЛС с движущейся картой M2
пусковой уровень T34

Р

"рабочие" условия; условия эксплуатации I14
радиомагнитный индикатор с индикацией дальности R4
разворот с креном B4
развязывающий аттенюатор P1
раздвижка L13
размазанное ребро жесткости S36
размазанный шпангоут S35
разрядник блокировки передатчика T30
раскрытие трещины N10
расположение углов расчетной сетки N13.
распределение аэродинамической нагрузки A6
распределение источников, интенсивность которых изменяется по линейному закону L11
распределение подъемной силы по размаху при нестационарном обтекании U4
распределение случайных пиковых напряжений R5
распределитель данных по элементам пути D6

расстояние между (вихревыми) следами W3
расчет местоположения в воздухе A13
расчет равновесного течения около затупленного тела E12
расчет усталостной долговечности (конструкции) F7
реальное времяисчисление R10
ребро каркаса закрывка F22
резервный индикатор скорости S47
резисторная схема лестичного типа R23
резонансный вентиль R24
резонансный фильтр типов колебаний R25
решение задачи о течении невязкой жидкости методом малых возмущений I25
рычаг аварийного выпуска шасси L1
рычаг аварийной системы управления закрывками E6
рычаг ручного тормоза B21

С

самобалансирующийся мостовой измеритель мощности S14
самолет с большим налетом A10
самолет с жидким водородом в качестве топлива H22
самолет с энергетической системой увеличения подъемной силы P20
самонастраивающийся регулятор S17

сбрасывание вкладыша S1
сбрасывание выдвижных пластинок D25
сверхзвуковой воздухозаборник большого удлинения H14
световое табло L10
светосигнализация состояния готовности S49
светосильный телескоп H15
связная аппаратура; блоки связного оборудования M9
сегментная траектория захода на посадку по азимуту S11
сектор наведения по клиренсу C3
секторная антенна S10
сектор пропорционального наведения P25
селектор информационных сигналов D5
сжимаемая секция S43
сигнал внезонной индикации O12
сигнал грубого определения положения C4
сигнализатор включения формсажной камеры R19
сигнализатор дозаправки в воздухе F32
сигнализатор управления носового колеса N9
сигнал "НА" (на радиомаяк) T19
сигнал предупреждения об облучении B23
сигнал пропорционального наведения P26
сигнал сканирующего луча S3
силовой цилиндр привода пламеотражателя D10

силовой цилиндр привода сопла
N12
силовой электропривод (в пол-
ностью электрическом ЛА)
P19
синхронная помеха S 69
система имитации ощущений от
перегрузок G4
система координат, связанная
с цапфой карданного подвеса
G7
система координат, связанная
с ярмом карданного подвеса G8

система координат ярма, при-
веденная к плоскости слеже-
ния I24

система резервных приборов не-
полного состава B2

система сбегających с передней
кромки вихрей L4

система со сдвоенной двухка-
нальной конструкцией, со-
храняющая работоспособ-
ность при единичном отказе
D27

система трубопроводов в верх-
ней части фюзеляжа D22

система трубопроводов воз-
духозаборника I 17

система трубопроводов фор-
сажной камеры двигателя
E9

система увеличения тяги,
расположенная в корневой
части крыла W18

система увеличения тяги,
расположенная в хвосте -
вой части крыла W21

система управления полетом
на больших углах атаки N13
сканирование по углу A31
сквозная трещина T11
складывающаяся перегородка
F38

следающий строб T22
слоистый композиционный ма-
териал при усталостном на-
грузении F8

слоистый композиционный
материал с различно ориен-
тированными волокнами A28

смешанное движение T23
снижение интенсивности вих-
ревого следа (самолета) W4

собственная функция враща-
ющихся отростков с непо-
движным основанием R32
совмещенная система связи
для передачи речи и данных
I 21

соединительный узел секции
закрылка P13

сопло большого удлинения с
контурными гиперболической
формы S31

сопло с косым донным срезом
S6

сопротивление крыла с не-
сочной шероховатостью W16

сопутствующий (результат) F2

составляющая, учитывающая
турбулентные пульсации в
плоскости (вращения) I 13

состояние автоматической
посадки A45

сочлененный циркулятор J 3

спектр звукового давления
в дальнем поле F4

сплющенное тело вращения O1
средняя точка сканирования
M8
срыв полета M10
стабилизатор с несотовым
заполнителем N5
стабилизация скорости через
автомат тяги A47
станция закладки служебной
информации U5
стендовый B7
строенный индикатор давления
в тормозах B20
ступенчатый трансформатор
полных сопротивлений S53
схема, построенная по методу
последовательных прибли-
жений S65

схема руления T2
сходимость результатов ис-
следования аэродинами-
ческого сопротивления в
аэродинамических трубах
и в полете F33

Т

теория нестационарного об-
текания крыла несжима-
емой жидкостью I5
теория обтекания лопасти
несущего винта в несжи-
маемой жидкости I6
теория увеличения тяги дви-
гателя с помощью эжекто-
ра E3
теплообменный агрегат H7
термокожух H8
термостат T5

термоэлектрический измери-
тель мощности T7
тормозной импульс (ракетного
двигателя) R26
тормозной импульс (ракетно-
го двигателя) для схода с
орбиты R27
траектория захода на посадку
по прямой S56
трансзвуковое обтекание про-
филя потоком вязкой жид-
кости V6
трансзеренный излом T26
турбулентный пограничный
слой с капельным введением
жидкости T31
турбулизатор F35

У

убираемый гидравлический
силовой цилиндр H21
угол закрутки (закручивания)
S67 (T21)
угол места при выравнивании
F24
угол полуоткрытия струи J1
угол раствора S42
узел крепления лонжерона
крыла и каркаса фюзеляжа
W19
узел крепления пилонов P31
узел подвески выхлопной тру-
бы J2
узлы крепления в зоне реверса
тяги T17
узлы сетки G11
указатель высоты и перепада
давления (УВПД) P23

указатель заданной скорости S 41
указатель начала авторотации S 48
указатель ограничений для данного режима R16
указатель отклонения от заданной высоты V3
уменьшение нагрузок, обусловленных воздействием порывов ветра G17
универсальная программа технического обслуживания F 26

управление по траектории полета P5
управление складывающимися крыльями W14
упругая сила S 60
условие, выходящее за допустимые пределы. O13
условия сканирования S 5
усовершенствованная модель крыла изменяемой геометрии с оптимизацией его формы с помощью ЭВМ I2
усталость под действием кручения T20
усталость при истираниях F 45
устройство, пропускающее поток (воздуха) постоянного объема C8

Ф

фау-код V1
ферменная хвостовая балка T36
фильтр угловых выходных данных A26

фланец проходного типа T10
фланец штепсельного типа S 37
флаттер системы крыло – груз на внешней подвеске W20
форвакуумная откачка I 12
фотография, полученная методом визуализации потока с помощью впрыскивания в поток масла O5
фотокамера для съемки изображения с коллиматорного индикатора H5
функция управления H19

Ц

циркулятор на сосредоточенных элементах L19
цифровая система управления двигателем D12

Ч

частота обновления функции F 56
частота приема ВПП R37
частотная развертка F42
частотно-избирательная по-верхность F43
частотомер проходного типа T27
четырёхстержневая пространственная ферма F 40
число Рейнольдса при отрыве потока S 21
чувствительная к усталостным повреждениям конструкция F 5
чувствительность антенны P6

чувствительный элемент с
подогреваемыми термисто-
рами Н6

Ш

шаг ребер жесткости S 54
шарнирная бортовая ступень-
ка Н16
шарнирное крепление P12
шарнирное крепление стойки
шасси U1
широкая зона действия по уг-
лу W13
шлейф самоконтроля S 16
штуцер подключения наземной
системы охлаждения G13
шум, генерируемый отрывом
потока от центрального
тела S 20
шум, генерируемый стойками
S 62

шум следования по траектории
P4

Щ

щиток управления переговор-
ным устройством A42
щиток управления топливной
системой F53

Э

эксплуатационная нагрузка
S 23
эксплуатационный минимум O8
энергетически эффективный
транспортный самолет F 50

Я

ядро конечных размеров F16
язычковый вибратор R14

Тамара Павловна АМПИЛОВА, Александр Николаевич ЧЕПАК

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 77

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО АЭРОКОСМИЧЕСКОЙ ТЕХНИКЕ

Под редакцией канд. техн. наук Б.М. Абрамова

Редактор Н.А.Смирнова

Технический редактор Н.К.Дудова

Корректор В.М.Фадеева

Сдано в набор 15.05.85 Подп. в печать 21.08.85. Изд. № 940

Формат 60×84/16

Печ. офс.

Печ. л. 5,25

Уч.-изд.л. 3,31

Тираж 1800.

Цена 1 р.

Зак. № 3849

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы
и документации

117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1

ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Московской обл.,
Октябрьский проспект, 403